

# Saran, terre de loisirs



**Repères** octobre 2018  
n° 246  
le magazine de la ville de Saran

**Saran**



{ Ensemble, vivons notre ville ! }

[www.ville-saran.fr](http://www.ville-saran.fr)

## 2#DANS LE RETRO



13 août : ➤

Le jardin participatif des Chimoutons offre sa récolte : 4 caquettes de légumes sont déposées au Relais Orléanais, avant de terminer cette journée festive et conviviale autour d'un pique-nique partagé.

➤ 1<sup>er</sup> et 8 août : Marcel-Pagnol et base de La Caillerette - enfants et parents sont invités à célébrer les fins de centres du mois de juillet.

4 septembre : ➤

Le cinéma Pathé de Saran accueille la présentation de l'équipe 2018-2019 du Saran Loiret HB.

8 septembre :

Yohann Perrin à l'honneur. L'ex-joueur du Saran Loiret HB dévoile sa photo géante et rejoint les portraits des champions C. Guillard, G. Agblemagnon, L. Solon, F. Daguenet, A. Matéos, L. Dème, M. Choukroun et V. Tabellion sur la coursive de la Halle des sports.



8 septembre : Beau succès d'affluence au Forum des associations ainsi qu'au stand de la ville au parc des sports du Bois Joly.



9 septembre : Le vide-greniers organisé par le comité des fêtes dans le parc du Château bat son plein.



12 septembre : ➤  
Écoute et attention de rigueur aux Portes ouvertes de l'atelier théâtre du TTN.





**Maryvonne Hautin**  
Maire de Saran

## Quel sera notre territoire dans 25 ou 30 ans ?

C'est à cette question que tente de répondre le Schéma de cohérence territoriale, plus connu sous son acronyme : SCOT. C'est en fait un ensemble de documents qui trace le cadre de l'organisation du territoire métropolitain à échéance 20 à 30 ans. Ainsi c'est votre futur qui est en jeu, car les choix arrêtés aujourd'hui par la Métropole, vont déterminer ce que sera notre vie quotidienne dans des domaines aussi différents que l'activité économique (donc les emplois), les déplacements (transport en commun, automobiles...), le maintien d'activités agricoles...

Au final, ce qui a été présenté aux élus lors du Conseil métropolitain du mois de juillet, fait étalage de grandes ambitions, et d'un optimisme parfois béat.

Pourtant, de nombreuses absences laissent un goût d'inachevé. À croire que seule une partie des habitants est concernée par cet avenir si radieux que l'on nous propose. En premier lieu, les habitants ont été laissés de côté dans l'élaboration de ces documents. Tout au moins n'ont-ils pas eu la place qui leur revient de droit en tant qu'acteurs premiers de leur territoire.

En second lieu, ne serait-il pas raisonnable qu'avant de se lancer des objectifs aussi ambitieux, on fasse en sorte de mettre fin aux difficultés d'aujourd'hui. Pour ne citer que deux exemples, cela fait plusieurs années que nous défendons l'idée de la gratuité des transports en commun. De même, nous sommes convaincus de la nécessité de la gratuité de l'autoroute entre Saran et Olivet, à l'instar de nombreuses métropoles, pour désengorger la traversée de l'agglomération.

L'article que vous pourrez lire un peu plus loin dans ce numéro, reprend un certain nombre de choses que nous avons pu dire lors des différentes réunions auxquelles nous avons assisté.

Le dossier de ce numéro se fait un peu plus léger et vous présente les activités de loisirs que vous pouvez pratiquer dans notre commune. Beaucoup d'entre vous fréquentent ou ont fréquenté les enseignes mais Saran dispose aussi de nombreux lieux et espaces vous donnant la possibilité de pratiquer des loisirs individuels ou collectifs qu'il est bien agréable de fréquenter.

En attendant je vous souhaite un bon mois d'octobre.

Maryvonne Hautin

### QUELQUES DATES A RETENIR

**2 OCTOBRE.** Réunion d'information : Quelle alimentation pour les enfants de moins de 3 ans par le Dr Béllouard, pédiatre aux Puits lousps.

**4 OCTOBRE :** Vernissage exposition Claire Feuillet, galerie du Château.

**6 OCTOBRE :** Fête du Chêne Maillard.

**10 OCTOBRE :** Fête de la science, salle des fêtes.

**10 OCTOBRE :** Les élu-e-s à votre rencontre, salle Lucien-Barbier.

**12 OCTOBRE :** Pose de la 1<sup>re</sup> pierre des logements France Loire (rue Passe-Debout).

**12 OCTOBRE :** Hand Proligue Saran/Massy, Halle des sports.

**13 OCTOBRE :** Fête de la science, salle des fêtes et médiathèque.

**19 OCTOBRE :** Conseil municipal.

**25 OCTOBRE :** Conseil métropolitain.

**2 NOVEMBRE :** Hand Proligue Saran/Limoges, Halle des sports.

#### RETROUVEZ-NOUS SUR :

[www.ville-saran.fr](http://www.ville-saran.fr)  
[www.facebook.com/villesaran](https://www.facebook.com/villesaran)

### SOMMAIRE

Dans le rétro	p.2
Édito	p.3
Regards	p.4
Actualité	p.8
Sortie(s)	p.9
Rentrée des classes	p.10
Menus scolaires	p.11
Métier d'à venir	p.12
Action jeunesse	p.13
En terrasse	p.14
Info social	p.16
Actu éco	p.17
Ici...	p.18
... et là	p.19
Espace public	p.20
Brèves	p.20
Chiffre du mois	p.21
Travaux	p.22
Animations	p.23
Vie-Visage	p.24
Association	p.26
Une affaire de goût	p.27
Carnet de route	p.27
Reflet Saranais	p.28

#### REPÈRES/SARAN

Mairie. Place de la Liberté - 45770 Saran.

- **Directrice de la publication :** Maryvonne Hautin, maire.
- **Responsable du service communication :** Christian Musio

- **Rédaction, photographies** (D. Vandeveld) **et mise en pages :** Service communication 02 38 80 35 33 - communication@ville-saran.fr
- **Diffusion :** par nos soins.
- **Impression :** Imprimerie Prévost Offset.
- **Tirage :** 9 000 exemplaires.

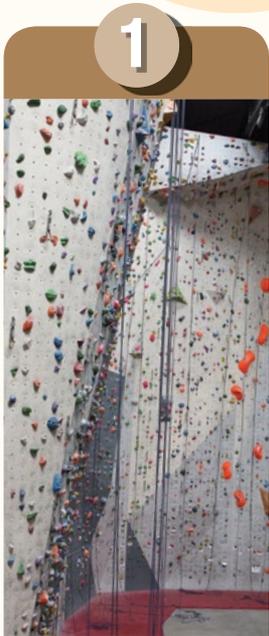
- **ISSN :** 0153-7016
- **Dépôt légal :** octobre 2018
- Imprimé sur papier FSC recyclé
- **Numéros de licence :** 1-1093039 / 2-1093041 / 3-1093040

Toute reproduction (articles, photographies), même partielle, est interdite sans autorisation écrite préalable.

# SARAN

## TERRE DE LOISIRS

Année après année, en journée ou en soirée, la Ville accueille nombre d'adeptes des loisirs. Saranais ou non saranais, ils s'adonnent ainsi à des activités ludiques, sportives et culturelles qu'ils ne trouvent pas forcément ailleurs. Loisirs gratuits ou payants contribuent à l'activité et à l'attractivité économique de Saran. La diversité de l'offre présente sur le territoire communal donne ainsi à découvrir un aspect le plus souvent méconnu de notre commune. Les loisirs sont aussi l'occasion pour tous de se socialiser, de tisser des liens, de s'approprier la Ville et de participer à sa vie.



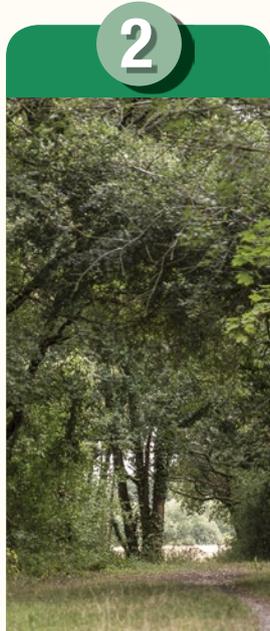
1

### CLIMB'UP

« L'ascension pour tous en toute sécurité ». Cette salle d'escalade propose en premier lieu un espace bloc et des voies de 7 à 15 mètres de haut pour les différents niveaux de pratique et 900 m<sup>2</sup> de surface grimvable. Puis le « Funny Clim », espace entièrement dédié aux enfants, avec des structures de grimpe ludique.

... Et aussi :  
**Accro' Clim** : Au cœur de la forêt d'Orléans, trois parcours accrobranche en extérieur, à 8 mètres du sol, dont un pour grands ados et adultes.  
**Mini-golf** : Parcours mini-golf de 18 trous rue des Fosses-Guillaume.

**Allée de l'Orée de la forêt**  
 Tél. : 02 38 54 22 22  
[www.climbup.fr](http://www.climbup.fr)



2

### LA FASSIÈRE, LES BROSSES, MARMITAINE

Située à l'ouest de la commune, cette zone naturelle composée notamment de prairies, de bois, d'anciens vergers et de mares constitue une zone privilégiée de détente et de loisirs. Cet espace naturel préservé est quadrillé par de nombreux chemins qui font le bonheur des randonneurs et des vététistes. Au gré de saisons, les promeneurs peuvent y cueillir le gui, des champignons et autres mûres. Le paradis de tous les amateurs de nature authentique.



3

### LA GRANDE PLANCHE

Le Centre nautique La Grande Planche se compose d'un bassin de 25 mètres, d'un bassin de 15 mètres, d'une pataugeoire extérieure et d'un toboggan. Il comprend également une plaine d'agrément extérieure, une pelouse d'agrément avec jeux d'enfants, et un système de mise à l'eau pour les personnes en situation de handicap. Outre l'accès libre, la piscine municipale de Saran propose des activités aquatiques : cours de natation, bébé nageurs, aquaseniors.

**146 rue Maurice-Claret**  
 Tél. : 02 38 79 03 50 - 02 38 79 03 51

<http://www.ville-saran.fr/le-centre-nautique>



4

### LE RIGOLOU

Sauter, courir, s'amuser, se défouler... Depuis 16 ans, ce parc couvert de jeux et loisirs (1 800 m<sup>2</sup> de surface) avec ses structures tubulaires et gonflables, dont le « Bubble Gum », accueille les enfants âgés de quelques mois jusqu'à 12 ans. A noter l'arrivée de deux nouvelles structures géantes : Le Château et l'Astronaute (autour du thème de l'espace).

**Rue de la Tuilerie**  
 Tél. : 02 38 73 70 60  
[www.rigolou.fr](http://www.rigolou.fr)



5

### WODEN FITNESS CLUB

Salle de sport et de remise en forme (Voir page 17)

**77, Allée de l'Orée de la Forêt**  
 Tél. : 02 38 53 69 94



## HAPIK

Ouverte depuis le 25 avril, cette salle d'escalade « 100% ludique » dispose d'un **mur de 8 mètres de hauteur et de 30 lignes d'escalade différentes**. Séances individuelles (sous surveillance et sécurisées) à l'heure. École et stage d'escalade, anniversaires. Jeu vidéo réalité augmentée.

Centre commercial  
Cap Saran  
920 rue Paul-Langevin  
Tél. : 02 38 42 01 82  
[www.hapik.fr](http://www.hapik.fr)



## PARC DE LA MÉDECINERIE

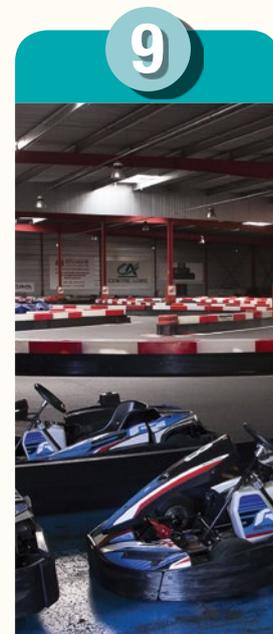
En lisière sud du Bourg, le site de la Médecinerie, d'environ **10 hectares, offre la possibilité de belles promenades**. Les bords du lac, avec ses ajoncs, ses poules d'eau, ses saules et ses tables de pique-nique. « La Butte », bien connue des sportifs qui viennent s'entraîner et que l'on peut escalader tranquillement. **Des jeux pour les 6-12 ans tels un « Pont de singe », un toboggan, des balançoires.** Un espace préservé à découvrir.



## MAISON DES LOISIRS ET DE LA CULTURE

Tout au long de l'année, la MLC de Saran propose de **nombreuses et diverses activités socio-culturelles pour tous les âges**. Dessin, peinture, aquarelle, sculpture, couture, loisirs créatifs, anglais, espagnol, relaxation, yoga, danse de salon. Des stages sont également programmés pour adultes et enfants. **Une exposition présentée au château de l'Étang clôt chaque année.**

240 allée  
Jacques-Brel  
Tél. : 02 38 72 29 25  
Sur Facebook : [mlcsaran](https://www.facebook.com/mlcsaran)



## KART RACER

Ce circuit de karting indoor (ou à l'intérieur) tout pimpant va prochainement fêter ses 20 ans.

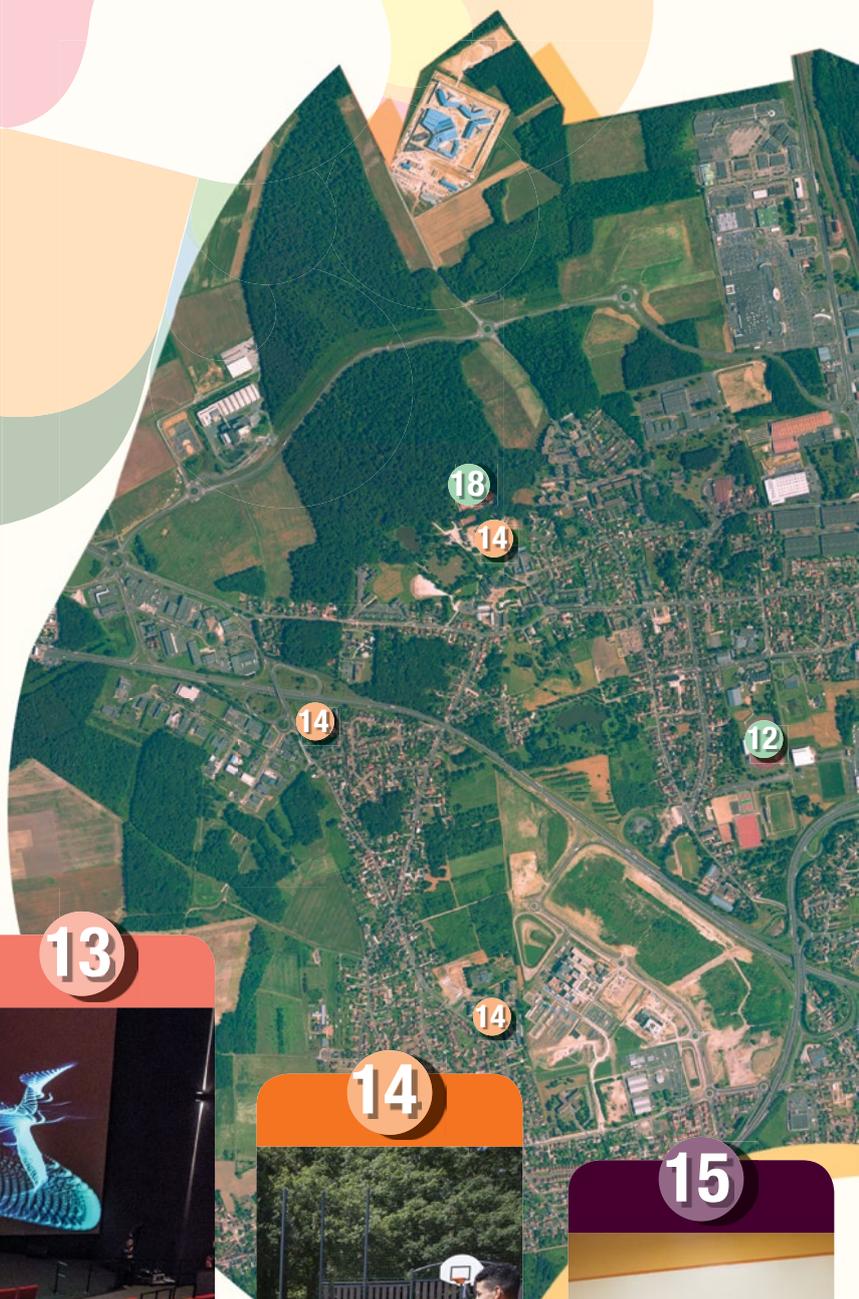
**La piste homologuée FFSA de 422 m en bitume avec chicanes est dédiée aux adeptes de la course, de la vitesse et de la maîtrise du volant** (270 m<sup>2</sup> pour les adultes et mini-karts pour les enfants, à partir de 7 ans). **Chronométrage, suivi des performances en direct sur écran et depuis le Club House panoramique,** agrémenté d'un espace de jeux (Flipper, baby-foot, billard.) Casque fourni, chaussures fermées exigées.

1 rue de l'Orée  
de la Forêt  
Tél. : 02 38 72 08 08  
[www.kartracer.fr](http://www.kartracer.fr)



## LA FORÊT D'ORLÉANS

Le nord-est de la commune accueille une partie de la Forêt d'Orléans, la **plus vaste forêt domaniale de France**. Cette ceinture verte offre un **vaste espace boisé propice à la détente ou à la pratique intensive du sport**. Simple balade, randonnée, jogging, parcours en VTC ou en VTT, pique-nique grâce à des espaces dédiés... En empruntant les chemins de la forêt, et en longeant les nombreuses mares et étangs aménagés, les promeneurs peuvent au bout de 5 km accéder à l'étang de la Retrève, situé sur la commune de Cercottes.



11



## LE COMPLEX

Ce vaste établissement propose de nombreuses activités ludiques et sportives.

À commencer par **le plus grand bowling de la région**, en accès PMR. 24 pistes homologuées avec barrières pour les enfants (à partir de 4/5ans), pour la pratique loisirs ou sportives (licenciés, ligue et corpos). Également à disposition, **12 billards** (à partir de 7 / 8 ans), **une salle d'arcade** (jeux vidéo dès 4 ans) récemment renouvelée.

Le Complex accueille par ailleurs **le plus grand Laser game des environs** (100 m<sup>2</sup>, 40 gilets, à partir de 6 ans).

Rue de la Tuilerie  
Tél. : 02 38 73 70 60  
[www.lecomplex.fr](http://www.lecomplex.fr)

12



## PARC MUNICIPAL DES SPORTS ROLAND-RABARTIN

Ce parc qui regroupe sur 24 hectares la plupart des équipements sportifs municipaux (Halle des sports du Bois-Joly, Stade d'athlétisme Colette-Besson, Stade de football du Bois-Joly, tennis couvert et dojo) propose également des aires d'activité de loisirs en libre accès : **Parcours santé, terrain de pétanque, et skate park.**

13



## SALLE IMAX

Plus qu'une séance de cinéma, c'est un spectacle à part entière auquel convie la **salle IMax de Saran**, inaugurée en novembre dernier.

«Imax», soit «image maximum», avec un **écran de 300 m<sup>2</sup>**, la clarté et la qualité des images en 3D. La diffusion ultra précise du son, l'inclinaison de la salle, tout concourt à plonger le spectateur au cœur du film et de l'action. Lunettes 3D à disposition du public le temps de la séance.

Cinéma Pathé  
1010 RN20  
Tél. : 0892 69 66 96

[www.cinemaspathegaumont.com/](http://www.cinemaspathegaumont.com/)  
[cinemas/cinema-pathe-saran](http://cinemas/cinema-pathe-saran)

14



## CITY-STADES

Saran compte **trois city-stades en libre accès** pour les enfants et adolescents : **au Chimoutons**, dans le **quartier de la Chiperie** et dernier en date, **au Bourg**, derrière la mairie. Un espace de jeu est également disponible aux abords de la MLC, dans le quartier du Chêne-Maillard.

15



## SQUASH PARK

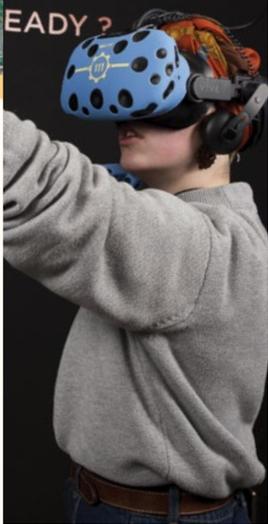
Cet établissement est le seul de l'agglomération et du département où l'on peut pratiquer le squash et le badminton, en individuel ou à plusieurs, grâce à 6 cours en intérieur (4 de squash, 2 de badminton).

Rue de la Tuilerie  
Tél. : 02 38 81 81 82  
[www.squashpark.fr](http://www.squashpark.fr)



16

16



## VIRTUAL ROOM

La première salle de réalité virtuelle collaborative en région Centre a ouvert il y a moins d'un an.

Elle propose au public, muni d'un casque et d'une paire de manettes, de vivre une aventure virtuelle collaborative (de 2 à 8 joueurs).

Vous avez une heure pour sauver la terre !

Une expérience ludique hors du commun.

Uniquement sur réservation

231 RN20

Tél. : 06 31 23 63 13  
- 02 38 84 67 19
[www.orleans.virtual-room.com](http://www.orleans.virtual-room.com)

## MYSTERY ESCAPE

Le « Live escape game », présent à Saran depuis un an et demi, est un nouveau mode de jeu et de divertissement collectif (groupe de 3 à 6 participants), particulièrement immersif. Une course contre la montre d'une heure et demie pour élucider, en compagnie d'un « ange gardien » le « Mystère du Manoir » (à partir de 10 ans) ou « La prophétie Maya » (à partir de 15 ans). Des scénarios originaux et uniques. **Nouveauté scénario pour 2019 : Les Mousquetaires.**

Allée de l'Orée de la Forêt

Tél. : 02 38 68 20 17

## LASER GAME EVOLUTION

Jeu d'adresse et de précision, et non de combat, le Laser Game Evolution, se pratique en solo ou en équipe avec un pistolet 100% laser, plus précis et rapide qu'un système infrarouge. Le principe de ce jeu évolué et évolutif, qui se déroule dans un labyrinthe, est de viser au cœur des différentes cibles présentes sur le gilet des adversaires pour cumuler un maximum de points.

Allée de l'Orée de la Forêt

Tél. : 02 38 73 16 19

17



## GRACE SIMULATOR

Pilotez une formule 1 !!! Grâce à la technologie « Full motion », unique en France et en Europe, et présente exclusivement à Saran depuis juin 2016, le rêve devient réalité. Deux simulateurs professionnels sont à la disposition du public, après un briefing préalable. Du matériel très haut de gamme, exceptionnel, doté d'une technologie de pointe, qui permet de vibrer à plus de 300km/h, dans les conditions réelles de courses, sensations fortes à la clé. C'est une expérience incroyable à laquelle vous convie l'ancien pilote professionnel Guillaume Gomez.

Allée de l'Orée de la Forêt

Tél. : 02 38 91 00 66  
[www.gracesimulator.fr](http://www.gracesimulator.fr)

18



## PARC DU CHÂTEAU DE L'ÉTANG

Lieu idéal de promenade et de flânerie, le parc du château offre de nombreuses possibilités d'activités à tous les publics. À commencer par l'aire de jeux qui comporte deux types d'équipements dédiés aux 3 - 8 ans et aux 5 - 12 ans. Plus loin, un espace pique-nique. À proximité, un parcours sportif créé en 2015 avec dix agrès, dont notamment un ascenseur, un marcheur double, un vélo elliptique, des barres dorsaux. À utiliser selon l'environnement. À l'arrière du château, les 28 hectares de forêt, propriété de la Ville depuis 2003, proposent divers cheminements ouverts à tous. Outre un parcours

de promenade PMR (personne à mobilité réduite), plusieurs circuits s'offrent aux promeneurs : le parcours découverte de la forêt du château (2,2 km), la randonnée des Brosses (15km), qui peut être effectuée en vélo, ou encore la possibilité d'un parcours équestre, grâce au centre équestre présent à proximité. Depuis 2013, le sentier sensoriel de l'Écureuil, créé en partenariat avec l'ONF (Office National des Forêts), propose un parcours pédagogique et ludique via une boucle de 750 m. L'opportunité pour tous de s'y distraire, toucher, écouter, observer, flâner.



## La troisième édition du Forum des associations a une nouvelle fois connu une belle réussite. Tant sur le plan de la fréquentation, des inscriptions prises que de l'organisation.

Ce rendez-vous annuel, qui est désormais l'élément phare de la rentrée attendu par tous, a une nouvelle fois ravi son monde. Samedi 8 septembre, le public a été nombreux à venir à la rencontre des bénévoles des 64 associations. Des centaines de familles ont découvert la variété et la richesse des associations saranaises, glanant ici des informations, prenant là une inscription pour une activité sportive, culturelle, sociale, de solidarité ou de loisirs. Ou tout simplement pour passer un bon moment convivial d'échange et de rencontre. Dans son discours, **Maryvonne Hautin** a tenu à saluer la vitalité du tissu associatif : « Ce que font les associations pour la ville est primordial. Votre dévouement vous honore. Grâce à votre dynamisme Saran se construit aussi avec vous. Nous continuerons à vous soutenir autant que nos moyens nous le permettrons ». Un vaste choix d'activités était ainsi proposé, parfois illustré par des démonstrations et animations (tir à l'arc, danse, VTT trial, plongée sous-marine, tennis de table, Harmonie intercommunale...). « C'est bien que toutes les associations soient réunies sur un même site, dit Frédéric Genet, président du Gardon saranais qui participait pour la première fois. On peut discuter entre nous. C'est

l'occasion de se faire connaître et d'enregistrer de nouveaux adhérents prêts à taquiner le goujon ». Le public, souvent venu en famille, apprécie : « Nous venons chaque année, disent **Dimitri 42 ans** et **Nathalie 39 ans**, parents de trois enfants âgés de 2 à 9 ans. Cela nous permet de voir s'il y a des nouveautés. Notre fille de 5 ans a vu la démonstration de roller et s'est inscrite juste après. Nous sommes satisfaits de ce que la ville offre ». Pratiques, lieux, créneaux, tarifs... le public est demandeur.

### Découvrir le monde associatif et aussi la ville, les services municipaux

Les allées sont animées et certains stands pris d'assaut (clubs de musculation, d'athlétisme, de karaté...). Un temps fort de la matinée : l'inauguration du portrait de **Yoann Perrin** dans la galerie de la Halle des Sports consacrée aux champions saranais. Un hommage au handballeur qui a évolué 19 ans sous les couleurs de l'USM, gravissant toutes les étapes, de l'école de hand au plus haut niveau national. Cette belle journée a démarré par le traditionnel accueil des nouveaux Saranais. De nombreuses familles, sous le barnum extérieur qui abritait l'Espace mairie, ont été accueillies par Maryvonne Hautin et son

équipe au grand complet. L'occasion de découvrir la ville, les services municipaux, l'exposition sur les aménagements publics et privés réalisés, en cours ou à venir. Ainsi que de nombreux panneaux sur le développement durable, la démographie et ses enjeux... Madame le maire de souligner : « Le développement de la commune n'a pas remis en cause l'esprit saranais et l'attachement des habitants à leur commune ». Les nouveaux habitants apprécient ce temps d'échange. **Stéphanie et Gauthier**, 32 ans : « Nous sommes à la quête d'informations qui nous ont échappé. Comment fonctionne Saran ? Ses projets. Comment la ville va évoluer ? Nous avons choisi Saran, entre autres, pour la politique municipale inspirée ». Pour **Corinne**, 47 ans et **Thierry** 50 ans : « On discute avec les élus. L'expo est claire. C'est parfait ». À noter que l'intégralité des recettes des deux points de restauration tenues par **Handicap Espoir Ostéopathie** et **Le Petit Marc** a été reversée aux deux associations. Le stand des Écoles municipales de sport, musique et danse a enregistré de nombreuses inscriptions. Enfin, nombreux ont été les visiteurs à répondre au questionnaire de satisfaction et à jouer au Quiz, doté de nombreux lots.

• Clément Jacquet

# De découverte en découverte



**Du 5 au 28 octobre , la galerie du château de l'Étang présente les œuvres de l'artiste plasticienne Claire Feuillet. Cartes, peintures, céramiques, installations et autre cabinet de curiosités adressent à chacun une invitation au voyage, avec pour seule boussole son propre imaginaire. Une terra incognita où le merveilleux dialogue avec l'inattendu.**

**A**ller voir ailleurs... Par la présente exposition, Claire Feuillet n'entend pas nous congédier. Tout au contraire, elle nous convie à l'évasion au gré du « voyage intérieur », avec pour aiguillon la curiosité de tout un chacun. « Depuis la nuit des temps, tout le monde cherche un ailleurs » éclaire la plasticienne. « Le voyage est une création. Agrandir l'espace par l'imaginaire, un imaginaire extensible qui n'est jamais excessif, qui n'est jamais possession. L'horizon est partout, partout il y a quelque chose ». Et de confier « Pour le Château et ses visiteurs, en cet automne, ma collection s'agrandit de découvertes ».

## À chacun son ailleurs

Peintures acryliques et collages, encres de chine, céramiques, cartes, portraits, trophées, suspensions et autres installations... Autant de jalons avec leurs codes, leurs secrets, et des thèmes de prédilection qui se recoupent dans un dialogue permanent, pour un parcours que chacun peut effectuer à sa guise.

À travers l'exposition « J'essaie de raconter la maison d'un collectionneur » précise l'artiste. De fait, ses œuvres se déploient dans les trois salles de la galerie du Château, selon le triptyque « Où

on va, ce que l'on a vu, ce que l'on a ramené ». L'étonnant, le merveilleux, l'humoristique, et d'autant plus l'inattendu sont au rendez-vous et invitent le visiteur à s'étonner, s'émerveiller, se questionner. En creux, se dessinent et s'inscrivent d'innombrables histoires qui fusionnent pour n'en faire qu'une seule et même : celle de l'être humain. « Le plus grand explorateur sur cette terre ne fait pas d'aussi longs voyages que celui que descend au fond de son cœur » écrit l'académicien Julien Green.

• Arnaud Guilhem



L'EXPO

**Du vendredi 5 au dimanche 28 octobre**

Galerie du château de l'Étang

Ouverture du mardi au vendredi de 14h à 17h

samedi et dimanche (en présence des artistes) de 14h30 à 17h30

Entrée libre. Fermé le lundi.

Tél. 02 38 80 35 61

**VERNISSAGE**  
**le jeudi 4 octobre**  
- à partir de 18h -

# Dans la cour des grands

**L'entrée en maternelle et la passage en CP marquent des étapes importants dans la vie des plus jeunes écoliers. Les équipes périscolaires de Marcel-Pagnol et des Sablonnières portent une attention particulière à leur bonne intégration.**

Faire ses premiers pas scolaires en franchissant les portes de l'école maternelle, changer de section à six ans et passer en CP... En ce lundi 3 septembre la rentrée avait une saveur particulière pour des dizaines de jeunes Saranais. **Julia et Jade**, 6 ans, à l'école élémentaire des Sablonnières et **Jeanne**, 3 ans, à la maternelle Marcel-Pagnol, ont découvert leur nouvel univers, son fonctionnement. «C'est pour elles un changement de maîtresse, d'autres enfants, et des devoirs à faire à la maison, dit **Pauline Pavia**, maman de Julia et de Jade, jumelles. C'est un apprentissage différent. Jade avait de l'appréhension alors que sa sœur était très tranquille». Pour **Charline Desforges**, maman de Jeanne, 3 ans : «Elle était hyper pressée de démarrer et est ravie d'aller à l'école. Tout s'est très bien passé. J'étais plus émue qu'elle. Et aussi fière d'elle». Les équipes éducatives mettent en place un dispositif adapté afin que les enfants vivent cette transition dans les meilleures conditions. «Les jeunes enfants que nous accueillons ont souvent eu l'expérience de la crèche et sont habitués à la collectivité, précise **Romain Noyat**, responsable adjoint du périscolaire à l'école maternelle Marcel-Pagnol. Nous parlons beaucoup aux nouveaux, leur expliquons tout, le temps de s'adapter. L'espace est aménagé à leur niveau, les activités et animations menées à leur rythme. Les 21 enfants de la petite section maternelle se sont bien intégrés dans l'ensemble».

## Passerelle entre les maternelles et les primaires

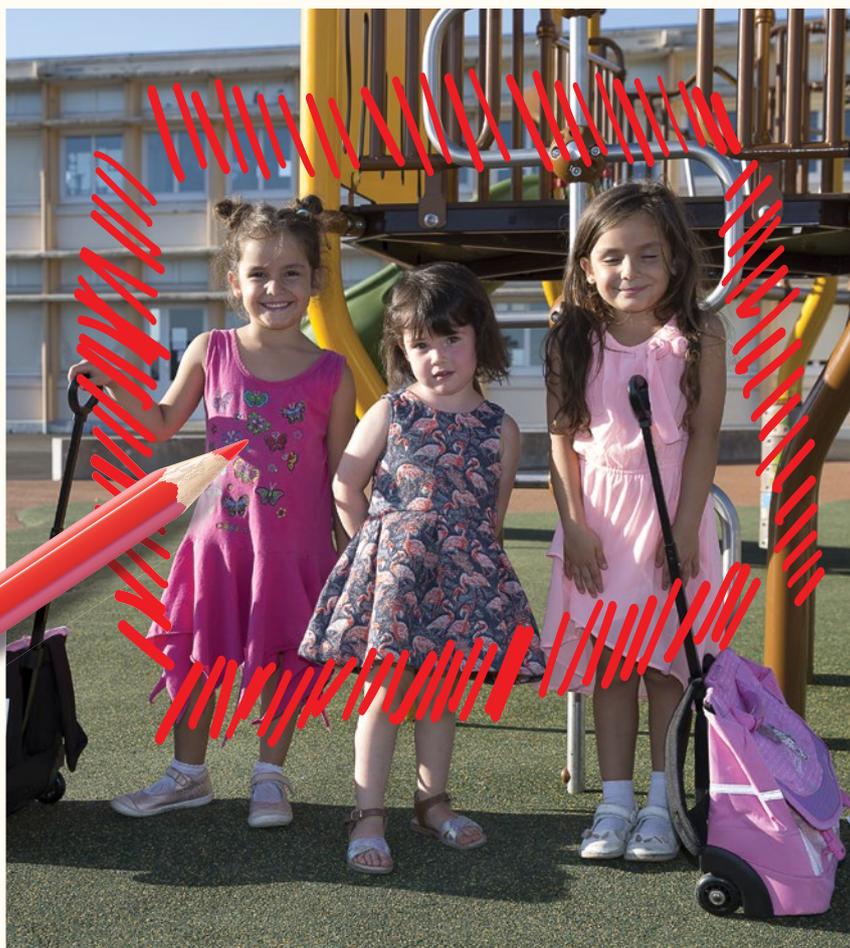
A l'image de Jeanne, 3 ans : «Je suis contente d'être à l'école. Je m'amuse partout. Dans la classe il y a beaucoup d'enfants. Nous avons fait de la pâte à modeler, du puzzle, de la cuisine. J'adore. Et j'ai déjà une super copine».

Aux Sablonnières, le passage entre l'école maternelle et les classes de CP s'effectue en douceur. L'établissement organise en effet en fin d'année scolaire, une passerelle entre la maternelle et le primaire. Les grandes sections de maternelle y viennent sur le temps scolaire (échange de classes) et périscolaire (pendant la pause de midi). «Les enfants prennent ainsi possession des lieux et font connaissance avec le personnel, dit **Géraldine Creusillat**, responsable du périscolaire Sablonnières. L'enfant qui arrive en CP va à la découverte

d'un nouveau monde. La rentrée est synonyme de beaucoup d'informations : nouvel enseignant, les cahiers, les devoirs...

Et il n'y pas d'Atsem dans les classes primaires». Julia donne son ressenti : «Ça change beaucoup. On fait des devoirs. Tout le monde est très gentil ». Pour sa sœur Jade : «Ma rentrée s'est bien passée. J'aime bien tout. Je connaissais vite les animateurs car je les avais déjà vus en juin ». Le savoir faire des animateurs (Ndlr : 12 le midi, 8 le soir) est essentiel durant ces premières semaines dans un nouvel univers. «Lors des premiers jours d'école nous organisons des visites allégées de l'établissement, poursuit **Géraldine**. Il faut cependant savoir que les enfants s'adaptent au changement plus facilement que les adultes. Ils ont de grandes facultés d'observation et pour absorber les informations. Nous fonctionnons par pôles d'activités et sommes à l'écoute des enfants, de leurs demandes de projets. Notre objectif est de rendre l'enfant autonome».

• Clément Jacquet





# Parents, ceci vous concerne !

**ATTENTION :** dates limites de réservation pour les structures de loisirs le mercredi et les vacances scolaires (auprès de l'accueil central de la Mairie ou sur votre espace famille).



**POUR RAPPEL :** Pour des raisons de sécurité, d'encadrement et d'organisation, tout enfant non inscrit aux prestations citées ci-dessous ne pourra être accueilli.

### Les accueils périscolaires du matin et du soir

> 7 jours avant le jour souhaité

### Le temps de restauration scolaire

> 21 jours (3 semaines) avant le jour souhaité

### Les centres de loisirs et les stages sportifs

> 6 semaines avant le 1<sup>er</sup> jour de la période souhaitée

### Les séjours vacances au Grand Liot

> 3 semaines avant le 1<sup>er</sup> jour de la période souhaitée

## LES PROCHAINES ÉCHÉANCES À NE PAS MANQUER :

- **Les mercredis centres de loisirs du 9 janvier au 6 février 2019 :** inscriptions jusqu'au 28 novembre 2018
- **Les vacances de Noël 2018 en centres de loisirs :** **uniquement :** inscriptions jusqu'au 10 novembre 2018



**L'adhésion jeunesse :** elle s'adresse aux jeunes Saranais fréquentant les relais de quartier et permet d'accéder aux activités proposées par le service jeunesse. Elle est disponible dans les relais et au Point Information jeunesse - PIJ, valable 1 an au prix de 10€ pour l'année en cours.

## L'AGENDA ENFANCE-JEUNESSE

### LES RENDEZ-VOUS À NE PAS MANQUER...

- **« Information BAFA- Brevet d'Aptitude aux Fonctions d'Animateur »** le mardi 23 octobre de 14h à 17h au Point Information Jeunesse - PIJ (rencontres et échanges avec des animateurs professionnels, visites des centres de loisirs de la ville...)

### Dans le cadre du dispositif « Comité d'Éducation à la Santé et à la Citoyenneté- CESC »

au service des projets d'écoles et d'établissements, le Point Information jeunesse - PIJ s'est associé aux collègues Montjoie et Pelletier pour intervenir sur des actions de sensibilisation sur l'équilibre alimentaire et notamment l'importance du petit déjeuner (avec les professeurs, infirmières, diététiciennes, intervenants en prévention éducation à la santé...). **Ces séances sont à destination des élèves de 6<sup>ème</sup> et proposées les mercredis matins du mois d'octobre 2018.**

À suivre...



## AUTRES INFORMATIONS

Secrétariat de la Direction Education et Loisirs (DEL) :  
02 38 80 34 18

Temps forts des loisirs jeunes en images :  
Rendez-vous sur la galerie photo Flickr de la ville de Saran  
[www.flickr.com/villesaran/](http://www.flickr.com/villesaran/)



#11

## Restauration municipale Octobre

### LUNDI 1<sup>ER</sup> OCTOBRE

Carottes râpées  
vinaigrette  
Paupiette de dinde  
Blé bio  
Babybel  
Mousse chocolat

### MARDI 2 OCTOBRE

Taboulé (semoule bio)  
Blanquette de veau à la crème  
Haricots verts  
Brie  
Compote

### MERCREDI 3 OCTOBRE

Concombres vinaigrette  
Poisson à la Diépoise  
Pommes de terre rissolées  
Kiri  
Banane

### JEUDI 4 OCTOBRE

Chausson tomate  
mozzarella  
Escalope de poulet  
sauce poulette  
Petits pois carottes  
Yaourt aux fruits

### VENDREDI 5 OCTOBRE

Salade composée (radis,  
maïs sauce fromagère)  
Filet de poisson blanc  
sauce ciboulette  
Riz créole bio  
Fromage blanc  
Prune

### LUNDI 8 OCTOBRE

Céleri rémoulade  
Émincé de volaille mariné  
Farfalles bio  
Neuille cendré  
Pomme locale

### MARDI 9 OCTOBRE

(Apéritif de la région)  
Salade de pâtes  
Filet de poisson blanc  
sauce basilic  
Carottes Vichy  
Édam bio  
Raisin

### MERCREDI 10 OCTOBRE

Betteraves locales  
Sauté d'agneau à la  
moutarde  
Lentilles vertes du Berry  
Flan nappé caramel

### JEUDI 11 OCTOBRE

Concombres vinaigrette  
Pintade aux poires  
de la région  
Purée de courgettes  
Yaourt nature  
Tarte tatin

### VENDREDI 12 OCTOBRE

**SEMAINE  
DU  
À LA DÉCOUVERTE  
DE MA RÉGION  
GOÛT**

Salade saranaise  
Œuf mollet  
Pommes de terre  
aux herbes  
Sainte-Maure de Touraine  
Poire locale

### LUNDI 15 OCTOBRE

Rillettes  
Sauté de bœuf  
sauce tomate  
Haricots verts  
P'tit Louis  
Banane

### MARDI 16 OCTOBRE

Pamplemousse  
Escalope de dinde à la  
crème  
Pommes noisette  
Liégeois chocolat

### MERCREDI 17 OCTOBRE

Salade de perles  
Filet de poisson  
frais sauce citron  
Brocolis  
Chamois d'Or  
Compote

### JEUDI 18 OCTOBRE

Concombres  
Sauté de porc au curry ou  
Sauté de volaille  
Céréales gourmandes bio  
Comté  
Pomme bio

### VENDREDI 19 OCTOBRE

Feuilleté au fromage  
Cuisse de poulet  
Printanière de légumes  
Bûche de chèvre  
Poire

### LUNDI 22 OCTOBRE

Salade iceberg  
Poisson pané et citron  
Coquillettes  
Les 2 vaches  
Compote

### MENU VÉGÉTARIEN MARDI 23 OCTOBRE

Poireau,  
pommes de terre  
vinaigrette  
Chili végétarien  
Chavroux  
Éclair au chocolat

### MERCREDI 24 OCTOBRE

Salade composée  
(concombres, courgettes,  
mimolette et maïs)  
Blanquette de dinde  
Haricots beurre  
Raisin

### JEUDI 25 OCTOBRE

Salade coleslaw  
Filet de saumon  
sauce oseille  
Pommes de terre vapeur  
Fromage blanc aromatisé

### VENDREDI 26 OCTOBRE

Salade de riz bio  
à la niçoise  
Sauté de bœuf  
à la provençale  
Purée d'épinards  
Saint-Paulin  
Poire



L'origine des viandes bovines sera indiquée dans le restaurant le jour de la consommation. Vous pouvez également consulter les menus sur le site de la Ville : [www.ville-saran.fr](http://www.ville-saran.fr)

# La tête dans le nuage

**À 23 ans, Hugo Body exerce en tant que Consultant solutions Cloud à Paris. Diplômé d'un DUT de communication et d'une licence professionnelle en marketing digital, il évolue dans son domaine de prédilection, en conciliant intérêt marqué pour le web-marketing et goût pour le contact et les relations humaines.**



Le parcours de ce jeune Saranais n'était pas écrit à l'avance. « J'ai passé un bac ES, et après, comme beaucoup je ne savais trop quoi faire » confie-t-il. « J'ai choisi un DUT de communication à Tours. L'avantage, c'est qu'il y avait pas mal de stages pratiques ». Plus tard, « je me suis pris d'intérêt pour le web-marketing. C'est un mélange de communication, donc un peu de créativité et d'un peu de logique, avec la petite réflexion qu'il y a derrière ». À l'issue du DUT, Hugo opte pour une licence professionnelle en marketing digital, toujours à Tours. « Puis je n'ai pas voulu continuer les études. Je voulais travailler, acquérir de l'expérience ». Mais décrocher un emploi sans expérience préalable relève de la gageure. Notre néo-diplômé va le constater, comme tant d'autres.

Je me suis retrouvé le bec dans l'eau ». Passé le stade de la déconvenue, Hugo s'est remis à la recherche « d'une vraie expérience, stable, encadrée dans une entreprise ». Ce sera quelques mois plus tard chez Be-Cloud. Depuis, notre consultant junior aide les entreprises à installer des solutions informatiques. « Je paramètre et je personnalise l'application (logiciel) chez les clients, selon leurs besoins, afin qu'ils puissent gérer leur base clients, les prospecter et les relancer. Le plus, c'est que je suis un peu itinérant. Ça me permet de bouger, de découvrir et de rencontrer des structures différentes. J'apprécie les contacts et les relations. Je découvre aussi Paris. C'est une bonne expérience. En revanche, je suis un peu moins dans la créativité et le graphisme qu'avant. Mais je reste quand même dans le domaine du web-marketing ». Un emploi qu'il occupe dans le cadre d'un CDI (Contrat à durée indéterminée). « J'avoue j'étais content. Je fais vraiment partie de l'entreprise. C'est sécurisant. C'est aussi valorisant. J'y vois une forme de reconnaissance ». Si sa priorité du moment est de dénicher un logement, Hugo veille aussi à se ménager du temps libre. Pour des week-ends retrouvailles un peu partout en France avec ses amis d'études. Et pour la pratique de la musique et de la guitare électrique, en groupe ou en solo. Une passion intacte.

• **Arnaud Guilhem**

Nota. « Cloud » en anglais signifie « nuage ».

**Q**ue ce soit en tant qu'animateur à la base de la Caillerette ou lors des TAP à l'école du Bourg, que ce soit en tant que guitariste du défunt groupe rock saranais « Mad Teens », Hugo Body est une figure quelque peu connue dans la commune.

Conjointement à ces activités et ces expériences, le jeune homme a pris soin de se façonner un avenir professionnel. En mars dernier, il a ainsi décroché un CDI de consultant solutions Cloud (stockage de données en ligne) au sein de l'entreprise parisienne Be-Cloud. Depuis, Hugo vit au rythme des allers-retours Saran-Paris et du télétravail. Une période transitoire, le temps de trouver un appartement dans la capitale.

## Une expérience qui (se) forge

Comment acquérir de l'expérience par soi-même ?

Hugo s'est inspiré d'un de ses amis et a créé son autoentreprise, avec son propre site internet et de multiples référencement sur la toile pour se faire connaître. Résultat : « J'ai travaillé en free-lance pendant un an. J'ai eu quelques missions ponctuelles, d'une demi-journée à un mois. J'ai alterné avec des CDD » explique-t-il. Et puis, « J'ai eu une opportunité pour un poste, un très gros truc. J'ai tout arrêté. J'avais tout misé dessus. Quelques semaines avant la date, la réponse a été négative.

## POUR TOUS RENSEIGNEMENTS

### Point Information Jeunesse

Place de la liberté, Mairie de Saran  
Tél. : 02 38 80 34 12

## BON À SAVOIR

### Licence professionnelle Marketing Technologies de l'Information et de la Communication

La Licence Professionnelle MATIC (Bac +3), Marketing et nouvelles Technologies de l'Information et de la Communication, prépare les étudiants à maîtriser les outils de l'information et de la communication dans les activités nouvelles du marketing.

Elle leur apprend à mettre en œuvre des méthodologies d'analyse innovantes et ainsi à s'adapter à un environnement professionnel riche en changements technologiques, culturels et commerciaux.

La vocation de la Licence MATIC est de relever ce défi de l'innovation en formant de jeunes diplômés qui réunissent une double compétence : maîtriser les domaines du marketing, tout en comprenant les enjeux, le potentiel et le fonctionnement des nouvelles technologies afin de les intégrer dans les pratiques marketing.

Pour tous renseignements : objectifs, contenu, et après, où se former... contacter le PIJ...



# NOUVELLE CONVENTION PIJ - MISSION LOCALE

## Accompagnement des jeunes renforcé

**Les relations entre le Point Information Jeunesse et la Mission Locale se développent pour un service amélioré à destination des 16-25 ans. La nouvelle convention prévoit dorénavant deux permanences mensuelles de l'organisme d'insertion sociale et professionnelle, dans les locaux du PIJ.**

**T**rouver un emploi, un stage, une formation professionnelle, mais aussi être accompagné dans les démarches de la vie quotidienne... Les jeunes Saranais de 16 à 25 ans, qui ne sont plus scolarisés, peuvent compter, en parallèle des services du PIJ, sur ceux de la Mission Locale. Chacun bénéficiant d'un accompagnement renforcé et d'un suivi personnalisé. La convention qui lie les deux structures, pour des périodes de trois ans renouvelables, a été réactualisée en avril. Dorénavant deux jeudis après-midi par mois (contre un jusqu'ici), un conseiller de la Mission Locale assure des entretiens sur rendez-vous. « Cette convention réactualisée est une bonne chose, dit **Amélie Duchesne, responsable du PIJ**. L'accompagnement professionnel avec l'information jeunesse, la gestion des stages et le partenariat avec les établissements scolaires, constitue une de nos quatre missions. Le partenariat qui nous unit depuis de nombreuses années avec la Mission Locale se

portant bien nous avons décidé d'aller plus loin. Nous sommes complémentaires ».

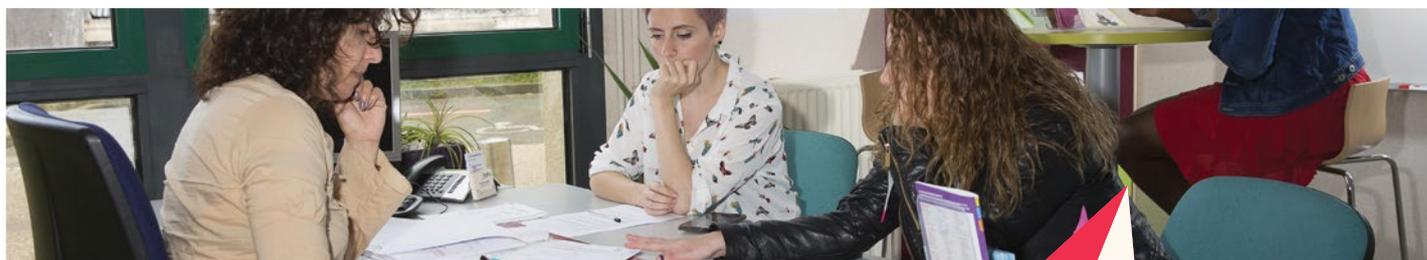
### Passage de relais

« Je suis ravi, très satisfait de travailler dans la proximité, assure **Malik Arbaoui, conseiller de la Mission Locale**, référent pour Saran. Nous prenons le jeune en compte dans sa globalité et nous lui portons une écoute active sur tous les domaines de la vie : la formation, l'emploi, le logement, la santé, la culture, le sport, l'aide psychologique si besoin... Nous nous ajoutons à un tissu qui fonctionne bien en faisant le lien avec les services municipaux du logement, de la prévention, de la santé, de la jeunesse... ». Lors des entretiens, Malik Arbaoui reçoit chaque jeune une demi-heure dans les mêmes conditions qu'à la Mission Locale. L'espace qui lui est alloué au sein des locaux du PIJ respecte en effet la confidentialité. Environ

500 jeunes Saranais sont connus par la Mission Locale. Pour Amélie Duchesne : « Nous construisons ensemble par rapport aux besoins, aux problématiques de la jeunesse, en favorisant le service de proximité. Cette nouvelle convention va nous permettre d'améliorer nos actions. De mettre en place de nouveaux projets ». Un objectif qu'abonde le conseiller de l'association d'insertion : « Il faut que le PIJ rayonne en direction de la jeunesse. Il existe tellement de ressources, de grandes potentialités sur Saran. Le projet a terme est de passer de l'individuel au collectif ». Si le nouveau dispositif donne entière satisfaction, trois permanences mensuelles sont envisagées à terme.

• Clément Jacquet

**ENTRETIEN AVEC LA MISSION  
LOCALE (SUR RENDEZ-VOUS)  
Point Information Jeunesse :  
02 38 80 34 12  
Mission locale : 02 38 78 91 92**



# Octobre 2018

**Vendredi 31 août**

**FORMATION PSC1**, organisée par les Secouristes de la Croix Blanche française  
 > SALLE DU LAC DE LA MÉDECINERIE  
 > DE 20H À 22H30.  
 > RENSEIGNEMENT 06 30 65 54 84 OU [HTTP://CROIXBLANCHE45.CHEZ-ALICE.FR](http://CROIXBLANCHE45.CHEZ-ALICE.FR)

THÉÂTRE DE LA TÊTE-NOIRE

**Samedi 6 octobre**

**THÉÂTRE « DE LA MORUE »**  
 > THÉÂTRE MUNICIPAL, 144 ANCIENNE ROUTE DE CHARTRES  
 > À 20H30.  
 > RENSEIGNEMENTS 02 38 73 02 00 OU [WWW.THEATRE-TETE-NOIRE.COM](http://WWW.THEATRE-TETE-NOIRE.COM).

**Mardi 2 octobre**

**RÉUNION D'INFORMATION « QUELLE ALIMENTATION POUR LES ENFANTS DE MOINS DE 3 ANS ? »**  
 en présence du Dr Bellouard, Pédiatre auprès du multi-accueil des P'tits Loups (ouvert à tous, entrée libre et gratuite)  
 > MAIRIE, SALLE DU CONSEIL MUNICIPAL  
 > À 20H.

**MARCHÉ DES COMMERÇANTS DU BOURG**  
 > DE 8H À 12H.

**HISTOIRES POUR LES PETITES OREILLES (DE 0 À 3 ANS)**

> MÉDIATHÈQUE - LA BOÎTE  
 > À 10H ET À 11H  
 (GRATUIT, INSCRIPTION SUR PLACE).



**Mercredi 3 octobre**

**HISTOIRES POUR LES PETITES OREILLES (de 0 à 3 ans)**  
 > MÉDIATHÈQUE - LA BOÎTE  
 > À 10H30 (GRATUIT, INSCRIPTION SUR PLACE).

**Dimanche 7 octobre**

**SCULPTURE SUR TERRE**  
 Stage adultes proposé par la MLC  
 > 240, ALLÉE JACQUES-BREL  
 > DE 9H À 13H.  
 > RENSEIGNEMENTS 02 38 72 29 25 / [MLC45SARAN@GMAIL.COM](mailto:MLC45SARAN@GMAIL.COM)



**Du 5 au 28 octobre**

**EXPOSITION PEINTURE « ALLER VOIR AILLEURS »**  
 de Claire Feuillet  
 > GALERIE DU CHÂTEAU DE L'ÉTANG  
 02 38 80 35 61  
[CHATEAU.ETANG@VILLE-SARAN.FR](mailto:CHATEAU.ETANG@VILLE-SARAN.FR)  
 > DU MARDI AU VENDREDI DE 14H À 17H  
 > SAMEDI ET DIMANCHE DE 14H À 17H30 (EN PRÉSENCE DE L'ARTISTE)  
 > FERMÉ LE LUNDI / ENTRÉE LIBRE

**DANSE ROCK**

Stage adultes proposé par la MLC  
 > 240, ALLÉE JACQUES-BREL  
 > DE 10H À 11H.  
 > RENSEIGNEMENTS 02 38 72 29 25 / [MLC45SARAN@GMAIL.COM](mailto:MLC45SARAN@GMAIL.COM)

**DANSE SHIM-SHAM**

Stage adultes proposé par la MLC  
 > 240, ALLÉE JACQUES-BREL  
 > DE 11H À 12H.  
 > RENSEIGNEMENTS 02 38 72 29 25 / [MLC45SARAN@GMAIL.COM](mailto:MLC45SARAN@GMAIL.COM)

**ZUMBA**

Stage proposé par Art's Danse  
 > GYMNASSE GUY-VERGRACHT  
 > À 10H30.  
 > RENSEIGNEMENTS 06 81 26 56 32 00  
[ARTSDANSE.SARAN@GMAIL.COM](mailto:ARTSDANSE.SARAN@GMAIL.COM)

**CHALLENGE NATIONAL DES LIGUES À LA MARCHÉ ATHLÉTIQUE**

> STADE COLETTE-BESSON  
 > LA JOURNÉE.

**Mardi 9 octobre**

**CLUB DE LECTURE, THÈME : LES ROMANS D'AMOUR**  
 > MÉDIATHÈQUE, LA BOÎTE  
 > À 18H30  
 > ENTRÉE LIBRE, ADULTES.

**Mercredi 10 octobre**

**LES ÉLU(E)S À VOTRE RENCONTRE**  
 > SALLE LUCIEN-BARBIER > DE 18H À 20H.

**Les élu-e-s à votre rencontre**



**Mercredi 10 octobre 2018**  
 18h > 20h

**Salle Lucien-Barbier**  
 Quartier Est

Vos avis, remarques, questions, suggestions sont attendus.

**Saran**

{ Ensemble, vivons notre ville ! } [www.ville-saran.fr](http://www.ville-saran.fr)

**Mercredi 10 octobre**

**FÊTE DE LA SCIENCE, EXPOSITION SCIENTIFIQUE « OÙ SONT PASSÉS NOS DÉCHETS ? »**  
 (dès 5 ans)

**fête de la Science**

> SALLE DES FÊTES  
 > DE 9H À 12H ET DE 14H À 18H30.

**Vendredi 12 octobre**

**PASTELS**  
 Stage adultes proposé par la MLC  
 > 240, ALLÉE JACQUES-BREL  
 > DE 9H À 13H.  
 > RENSEIGNEMENTS 02 38 72 29 25 / [MLC45SARAN@GMAIL.COM](mailto:MLC45SARAN@GMAIL.COM)

**PROLIGUE HANDBALL**

Saran reçoit Massy  
 > HALLE DES SPORTS DU BOIS JOLY  
 > À 20H30.

**Samedi 13 octobre**

**PASTELS**  
 Stage adultes proposé par la MLC  
 > 240, ALLÉE JACQUES-BREL  
 > DE 9H À 13H.  
 > RENSEIGNEMENTS 02 38 72 29 25 / [MLC45SARAN@GMAIL.COM](mailto:MLC45SARAN@GMAIL.COM)



**FÊTE DE LA SCIENCE,  
EXPOSITION SCIENTIFIQUE**  
« OÙ SONT PASSÉS NOS DÉCHETS ? »  
(dès 5 ans)



> SALLE DES FÊTES  
> DE 9H À 12H ET DE 14H À 18H.

**HALLOWEEN, CONTES ET  
CRÉATIONS**

Stage enfants proposé par la MLC  
> 240, ALLÉE JACQUES-BREL  
> DE 14H À 16H30.  
> RENSEIGNEMENTS 02 38 72 29 25 /  
MLC45SARAN@GMAIL.COM

**FÊTE DE LA SCIENCE,  
EXPOSITION SCIENTIFIQUE  
CONFÉRENCE GESTICULÉE**  
« LE GRAND TRI »  
(à partir de 12 ans)



> MÉDIATHÈQUE - LA BOÎTE  
> À 16H  
> RENSEIGNEMENT ET INSCRIPTION  
02 38 80 34 19.

**Vendredi 19 octobre**  
**CONSEIL MUNICIPAL**  
> MAIRIE  
> À 19H.

**Dimanche 14 octobre**  
**ZUMBA**  
Stage proposé par Art's Danse  
06 81 26 56 32  
OU ARTSDANSE.SARAN@GMAIL.COM  
> GYMNASSE GUY-VERGRACHT  
> DE 10H30 À 11H30.



**YOGA DU RIRE**  
Stage adultes proposé  
par la MLC  
> 240, ALLÉE JACQUES-BREL  
> DE 11H À 12H.  
> RENSEIGNEMENTS 02 38 72 29 25  
MLC45SARAN@GMAIL.COM

**Lundi 15 octobre**  
**SCRAPBOOKING**  
Stage adultes proposé par la MLC  
> 240, ALLÉE JACQUES-BREL  
> DE 13H30 À 16H30 OU DE 20H À 23H.  
> RENSEIGNEMENTS 02 38 72 29 25 /  
MLC45SARAN@GMAIL.COM

**Mercredi 17 octobre**  
**GOÛTER NUMÉRIQUE**  
(découvre une sélection d'applications)  
> MÉDIATHÈQUE - LA BOÎTE  
> À 15H.  
> GRATUIT, SUR RÉSERVATION,  
À PARTIR DE 8 ANS.

**Vendredi 19 octobre**  
**SÉANCES D'ART FLORAL**  
proposées par la Petite fleur saranaise  
> SALLE DU LAC  
> À 14H, 16H, 18H ET 20H

**Samedi 20 octobre**  
**THÉÂTRE « MOULT RONDS »**  
> THÉÂTRE MUNICIPAL, 144 ANCIENNE  
ROUTE DE CHARTRES  
> À 17H.  
> RENSEIGNEMENTS 02 38 73 02 00 OU  
WWW.THEATRE-TETE-NOIRE.COM.

Soirée  
**Harry Potter**

Jeu d'énigmes et de réflexion  
> DE 18H À 19H30

**C'EST LA RENTRÉE À  
POUCLARD !**  
(pour sorciers de 8 ans et +)  
> DE 20H30 À 23H

**BANQUET FINAL, EN MOTS ET  
EN MUSIQUE**  
> À 21H45  
> MÉDIATHÈQUE  
> INSCRIPTIONS 02 38 80 35 10.

**Dimanche 21 octobre**  
**FOOTBALL R1** L'Usm Saran Football  
reçoit les Portugais de Bourges  
> STADE DU BOIS JOLY  
> À 15H.

**BASKET N3 (F)** Saran  
reçoit JS Marzy Basket  
> GYMNASSE GUY-VERGRACHT  
> À 15H30.



**Mardi 23 octobre**  
**DON DU SANG**  
> SALLE DES FÊTES  
> DE 16H À 19H30.

**Jeudi 25 octobre**  
**REPAS DE L'AMITIÉ** organisé par  
le Club des Jeunes d'Antan  
> SALLE DES FÊTES  
> À 12H.  
> RENSEIGNEMENTS 06 37 16 25 84.

**Vendredi 26 octobre**  
**LOTO** organisé par l'Usm  
Saran Football  
> SALLE DES FÊTES  
> À 20H.



**Samedi 27 octobre**  
**SPECTACLE « MALICE DE  
CONTES EN MUSIQUE »**  
> MÉDIATHÈQUE - LA BOÎTE  
> À 15H.  
> À PARTIR DE 5 ANS, GRATUIT SUR  
INSCRIPTION AU 02 38 80 35 10.

**LOTO** organisé par l'Usm Saran Football  
> SALLE DES FÊTES  
> À 20H.

## PROCHAINEMENT

**RENCONTRES AVEC  
LES ÉLU(E)S**  
- LES FUTURES DATES -



**MERCREDI 14 NOVEMBRE**  
**SALLE DU LAC**  
**QUARTIER BOURG**  
18H > 20H.

**SAMEDI 1<sup>ER</sup> DÉCEMBRE**  
**SALLE MARCEL-PAGNOL**  
**QUARTIER OUEST**  
10H > 12H.

La 23<sup>e</sup> édition d'« Octobre rose » est lancée au niveau national depuis le 26 septembre. Cette vaste campagne de sensibilisation et d'information à laquelle la Ville prend part active se décline sur l'ensemble de l'agglomération durant tout le mois, avec de nombreuses animations. Temps fort à Saran, une après-midi dédiée le **jeudi 18 octobre au Pôle santé Oréliance**.

Christine Betolli

Marie-Pascale Quinon

Lamyaa Nkhali



# Le cancer du sein, parlons-en !

Informar, communiquer, partager, vaincre. Tels sont les objectifs cardinaux de l'association « Le Cancer du Sein, Parlons-en ! », à l'origine de cette 23<sup>e</sup> édition nationale d'« Octobre rose ». On ne le rappellera jamais assez, le cancer du sein est le plus fréquent chez la femme. « Chaque année, 50 000 cancers du sein sont diagnostiqués en France et entraînent plus de 13 000 décès. La démarche de dépistage dès 50 ans reste faible (53 % chez les femmes de 50 à 74 ans), alors que la détection existe et qu'une tumeur prise en charge à temps permet la guérison et la survie » souligne **Lamyaa Nkhali, médecin oncologue-radio-thérapeute** au Pôle santé Oréliance « Le cancer du sein touche une femme sur huit. Nous sommes toutes plus ou moins concernées. C'est un cancer où les techniques évoluent beaucoup, avec des thérapies et des radiothérapies de plus en plus ciblées, avec beaucoup moins d'effets secondaires et une meilleure efficacité. D'où l'importance de la sensibilisation, notamment lors d'« Octobre rose ».

## Sensibiliser et informer

Temps fort d'« Octobre rose » à Saran, une après-midi de sensibilisation autour du cancer du sein et d'une bonne prise en charge, proposée au public pour la troisième année à Oréliance, le jeudi 18 octobre. « Il s'agit d'une après-midi conviviale, dont le programme a été conçu avec les médecins » indiquent **Marie-Pascale Quinon, pharmacienne et Christine Betolli, cadre de santé en médecine**, toutes deux organisatrices. Outre la présence de la célèbre 2 CV rose, mascotte de l'opération, ce temps de rencontre permet au public de découvrir de nombreux stands et des ateliers « bien-être ». Lors de son intervention, **Soraya Wapler, gynécologue-obstétricien** reviendra sur le dépistage du cancer du sein, la reconstruction et les différents traitements. Un temps d'échange entre le public et les différents acteurs et praticiens impliqués tout au long de la prise en charge est également prévu. Avec Montargis et le CHRO, le Pôle santé saranais compte parmi

les trois pôles de référence « 3c » du Loiret, habilités à prendre en charge les cancers, du diagnostic à l'ensemble du parcours de prise en charge des patients. Il travaille en permanence en lien avec **Oncocentre, le réseau de cancérologie de la région Centre basé à Tours**. Comme chaque année, la Ville participe activement à « Octobre rose ». Des guides pratiques des dépistages des cancers, des dépliants sur le dépistage du cancer du sein et des marque-pages sont à la disposition de tous. Deux panneaux d'information sont également disposés à la Médiathèque et à l'accueil de la mairie. Celle-ci accueille sur son mur la traditionnelle banderole de sensibilisation. Sur la place de la Liberté, la Marianne est éclairée le temps de la manifestation. Quant aux lieux d'accueil du public, ceux-ci arborent des décorations florales à dominante rose. Le temps de ce nouvel « Octobre rose ».

• **Arnaud Guilhem**

## à Oréliance

### UNE APRÈS-MIDI DE SENSIBILISATION.

#### PÔLE SANTÉ ORÉLIANCE

Bâtiment B, salle de conférences.

Jeudi 18 octobre, à partir de 14 heures.

Programme détaillé : <http://www.oreliance.com>

Sur Facebook : Pôle Santé Oréliance.fr

À PARTIR DE 19 HEURES, RENCONTRE ENTRE PROFESSIONNELS.

## à Orléans

### VILLAGE ASSOCIATIF ET NOMBREUSES ANIMATIONS.

Jeudi 18 octobre, à l'initiative du CHRO.

De 11h à 18h30, place du Général-De-Gaulle.

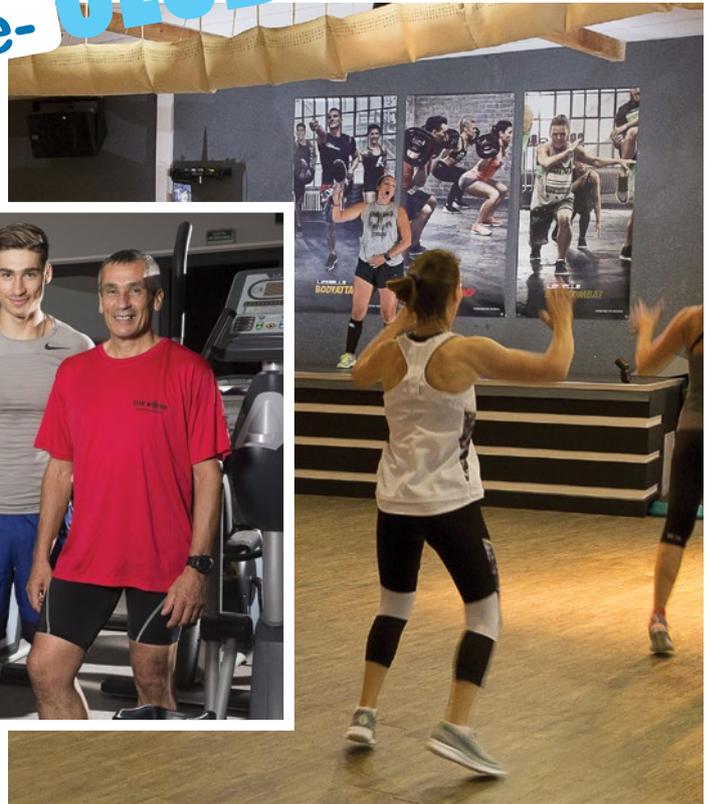
## > L'ALLOCATION CHAUFFAGE

Elle est destinée aux seniors de la ville à partir de 62 ans, ainsi qu'aux résidents du Foyer Georges-Brassens

Pour en bénéficier, vos ressources doivent être inférieures à 999,84€ pour une personne seule, et à 1 552,25€ pour un couple.

Le montant de l'allocation chauffage est de 375€ quel que soit le mode de chauffage.

Si vous êtes concernés, veuillez vous présenter en mairie à l'accueil du service social, **du 1<sup>er</sup> octobre au 15 novembre 2018**, muni de votre avis d'imposition 2018 (sur les revenus 2017) ainsi que d'un relevé d'identité bancaire (RIB).



**Le club de remise en forme et de bien être du parc de loisirs de l'Orée de la Forêt vient de fêter son 1<sup>er</sup> anniversaire.**

**P**rendre soin de son corps et de sa santé est aujourd'hui le souhait d'une part grandissante de la population. Au cœur du parc de loisirs de l'Orée de la Forêt, ils et elles s'ébrouent en rythme, multiplient les gestes avec entrain. Chacun avec ses raisons : la remise en forme, l'entretien, mais aussi les sportifs qui affinent leur entraînement, les personnes qui veulent perdre du poids, se reconstruire physiquement après un accident, une maladie... ou tout simplement apprécier les bienfaits des activités douces. « Nous avons repris l'an passé l'enseigne indépendante, qui elle-même avait succédé à l'Orange Bleue, explique **Christelle Dilmi, la sémillante gérante de WTC**. Avec près de 800 adhérents, de 15 à 77 ans, nous enregistrons une activité en constante progression. Notre force est un projet à taille humaine, avec, contrairement à d'autres clubs, un vrai accompagnement individualisé. Nous avons créé un environnement familial, convivial avec de belles qualités humaines ». Sur les 1 200 m<sup>2</sup> de la structure on trouve équipements de qualité, cours collectifs variés, accompagnement, services, ambiance... Il y a tout ce qu'il faut sur l'espace cardio-musculation, en accès libre : vélos, rameurs, tapis, simulateur

d'escalier, manipulation de poids...

Le planning des cours collectifs propose des séances pour tous les goûts : aérodance, steps, stretching, body balance (yoga-tai chi). Et nouveauté 2018 : le Pilate notamment à destination des seniors.

### Un club convivial et familial

À la barre de ce vaisseau de la remise en forme nous trouvons un couple. Christelle pour la gestion d'entreprise. Et pour l'aspect sportif Christian, athlète de trail, double champion de France de 24 heures de course à pied. « Nous sommes complémentaires, assure Christelle Dilmi. La reprise de ce club était un sacré challenge. L'expérience de l'ultra (Ndlr : course de plus de 80 km) nous a aidés. Quand on veut on peut. La gestion du club est aussi une aventure humaine hors norme ». L'encadrement est constitué de quatre coachs diplômés auxquels s'ajoutent deux intervenants extérieurs pour certains cours collectifs. L'établissement qui se porte bien a développé des partenariats avec des clubs sportifs environnants : le handball avec l'USM handball et les Panthères de Fleury ainsi que l'équipe féminine de football du CJF. Une grande part de

sa clientèle est constituée des salariés d'entreprises locales (Pôle 45...). Le club ouvre ses portes à diverses associations qui y proposent des cours de zumba, aérobic, steps... WFC offre une semaine de découverte aux futurs adhérents pour découvrir l'espace et l'ambiance et, depuis cette rentrée, propose des tarifs duo et aussi spéciaux seniors saranais. En ces mois de bonnes résolutions ceux et celles qui franchiront les portes de Woden Fitness Club y trouveront professionnalisme et sourire.

• **Clément Jacquet**

## WODEN FITNESS CLUB EN BREF

**Raison sociale : Akccensports,  
SAS au capital social de 20 000 euros**

Création : juillet 2017

Ouverture : août 2107

**Du lundi au vendredi : 9h-21h.**

**Samedi : 9h-16h. Dimanche : 9h-13h.**  
77, allée de l'Orée de la Forêt. 45 770 Saran

**Tel : 02 38 53 69 94**

Facebook et Instagram : woden fitness

wodenfitnessclub@gmail.com

**www.wodenfitnessclub.fr**

# Prise en charge des chats et chiens blessés

Une convention régit les relations entre la mairie et les vétérinaires.

La mairie a signé en début d'année une convention avec la clinique vétérinaire de la Tuilerie concernant les soins apportés aux animaux accidentés

lorsque le maître est inconnu ou défaillant. C'est la municipalité qui prend en charge les frais de vétérinaire. Charge à elle de retrouver le propriétaire de l'animal et de se faire rembourser. Une démarche délicate en ce qui concerne les chats car leur identification n'est pas obligatoire. Cette convention entre dans le cadre des obligations municipales de la lutte de la divagation animale sur le territoire de la commune, prévues par le code rural et celui de la santé publique. À souligner que le texte prévoit les relations avec la SPA et traite aussi de l'équarissage des animaux morts. « Nous travaillions jusqu'ici correctement mais sans procédure précise, souligne **Teddy Lecuvier, responsable de la Police municipale**. Nous avons maintenant un cadre.

Cette convention régularise et éclaire les choses. Elle normalise les relations avec les vétérinaires et permet une meilleure traçabilité ». Un affichage permanent des règles de prise en charge des animaux errants ou divagants est consultable en mairie. Pour les signalements, contacter la Police municipale au 02 38 80 34 38 pendant les horaires d'ouverture de la mairie et le service sécurité au 02 38 80 34 00 en dehors de ces horaires. À noter que la compétence de la voie publique est aujourd'hui du ressort de la Métropole mais la gestion des chiens et chats errants relève toujours de la commune.

• C-J



## DÉMATÉRIALISATION DES MARCHÉS PUBLICS



**Les entreprises qui désirent concourir pour les marchés publics municipaux égaux ou supérieurs à 25 000 euros doivent dorénavant le faire en ligne.**

Depuis le 1<sup>er</sup> octobre les entreprises qui souhaitent candidater aux marchés publics de plus de 25 000 euros passés par la mairie doivent répondre sur la plateforme numérique AWS. Cette dématérialisation de la passation des marchés publics est rendue obligatoire par le ministère de l'Économie et des Finances. La mairie passe régulièrement des marchés pour effectuer des travaux ou acheter du matériel (Ndlr : 27 prestataires dans ce seuil financier en 2017). Artisans, commerçants, PME, grandes entreprises... qui

souhaitent concourir doivent dorénavant se rendre sur la plateforme de dématérialisation et, pour ceux qui ne l'ont pas encore fait, créer un compte. Le site Internet de la Ville abrite un lien permettant de les orienter. Jusqu'ici 75 % des réponses se faisaient par voies postales. À compter du 1<sup>er</sup> octobre toute offre papier remise sera déclarée irrégulière et donc annulée. La mairie publie depuis une dizaine d'années sur Internet ses appels à candidatures pour ses marchés publics (cahier des charges, objet et prix du contrat...).

« Cette dématérialisation totale est un changement de culture, explique **Hajar Leghmari, responsable du service municipal des marchés et contrats**. Il s'agit d'une plateforme conçue pour effectuer en ligne l'ensemble des actions de la procédure. Elle garantit la sécurité et l'intégrité des échanges par horodatage. Ainsi qu'une parfaite traçabilité. Cela va changer aussi notre façon de travailler. Notre priorité pour l'instant est d'informer les entreprises locales ». Dont acte !

• **Clément Jacquet**



# UN SCOT ENCORE BIEN FLOU

**Au cours de l'été, le Conseil métropolitain a arrêté son projet de Schéma de Cohérence Territoriale (SCOT). Ce document qui doit déterminer l'évolution de la Métropole au cours des vingt prochaines années se fixe de grandes ambitions, mais fait l'impasse sur des aspects essentiels sans se ménager des marges de manœuvre.**

C'est lors de sa séance du 10 juillet dernier que le Conseil métropolitain a présenté son projet finalisé de Schéma de Cohérence Territoriale (SCOT). Ce document d'urbanisme et de planification réglementaire est important : il détermine le futur du territoire de la Métropole dans les vingt années à venir. Cette présentation marque une nouvelle étape. Elle intervient après quatre ans d'études afin de réviser le SCOT précédent qui datait de 2008 et un temps de concertation avec les citoyens. La procédure légale prévoit le lancement de l'enquête publique au mois de novembre. Le vote et l'adoption de ce nouveau SCOT par le Conseil métropolitain devant intervenir au printemps 2019. Pour les élus saranais, « Ce nouveau projet comporte de nombreuses intentions et ambitions, mais aussi des notions nouvelles et inconnues. C'est un document important pour l'avenir de nos territoires. Il va impacter de manière très prégnante le quotidien de nos citoyens et des futurs citoyens » relève tout d'abord **Christian Fromentin, Premier adjoint**, avant d'y apporter un premier bémol. « Ce projet mentionne la volonté d'impliquer les élus

des communes dans ce travail, mais on aurait pu prendre le temps d'y faire participer encore plus les habitants afin qu'ils se l'approprient et le rendent plus vivant. La concertation a été très insuffisante ».

## Des ambitions et de grandes absences

Si ce nouveau projet de SCOT supplante les PLU (Plan Local d'Urbanisme) et doit en toute logique donner le ton à l'ensemble des documents de programmation, il semble pourtant comporter des oublis majeurs. À commencer par les services publics de proximité et d'État. « À aucun moment ce projet n'en fait mention. C'est préjudiciable pour l'avenir, surtout lorsqu'on évoque La métropole des proximités. En d'autres temps les services publics (EDF-GDF, CCP, INSEE) ont eu une part importante dans l'histoire de l'agglomération. Aujourd'hui, on n'en fait pas état » pointe l' élu. « On ne parle pas non plus de La Métropole des solidarités. Quel territoire pour les retraités ? Les personnes en situation de handicap ? Quelle politique en matière de santé, et en particulier la création d'un CHU, élément indispensable dans le combat contre le désert médical.

Sur tout cela, pas un mot, les deux thématiques : Métropole des services publics et Métropole des solidarités auraient dû faire l'objet d'une rédaction spécifique plus élaborée. ».

300 000 habitants en 2035. Tel est l'objectif que fixe le projet de SCOT. Un objectif ambitieux qui doit s'accompagner d'un vaste plan de construction de logements neufs à long terme. Mais dès à présent, il manque 3 000 logements sociaux sur la Métropole. « Notre priorité, celle qui devrait passer avant toutes les autres, est de répondre d'abord à la demande actuelle de logements, et en particulier des logements sociaux manquants » insiste Christian Fromentin. « Nous avons tous dans nos communes des dizaines voire pour certains d'entre nous des centaines d'habitants en attente d'un logement. On leur demande de patienter jusqu'en 2035 ? » Plus globalement, le contexte et les réalités pouvant évoluer à 10-15 ans, « J'espère que ce SCOT conservera une certaine souplesse » souligne l' élu. « À trop vouloir figer les choses, on risque de manquer quelques opportunités ».

• **Arnaud Guilhem**

## Actualités et prochaines étapes

10 juillet 2018

**Arrêt de projet**  
en conseil  
métropolitain



Mi juillet-mi  
octobre

**Avis des  
communes et  
des « PPA »**

Novembre

**Enquête  
publique**



Printemps 2019

**Approbation**

## BRÈVES

### Usm Saran Yoga

Une nouvelle section de Yoga intègre l'Usm Saran. L'association propose des cours **tous les jeudis, de 18h15 à 19h15, au Centre Marcel-Pagnol**. Pour tous renseignements vous pouvez contacter le 06 32 84 19 71 ou le 06 66 90 01 19.

### Heure d'hiver

Attention, le passage à l'heure d'hiver s'effectuera **dans la nuit du samedi 27 au dimanche 28 octobre prochain, à 3 heures du matin** vous réglerez vos horloges sur 2 heures.

### Guide municipal

Afin de ne pas avoir affaire à des sociétés malveillantes, cette année encore la ville de Saran a accrédité une seule société pour le démarchage publicitaire des entreprises et commerçants. **Il s'agit de la société Scoop Communication**. En cas de doute, n'hésitez pas à joindre le service Communication de la Ville au 02 38 80 35 33.

### Journée défense et citoyenneté (JDC)

La journée défense et citoyenneté (JDC) permet de vous informer sur **vos droits et devoirs en tant que citoyens ainsi que sur le fonctionnement des institutions**. Cette journée doit être accomplie après votre recensement militaire (ou « recensement citoyen »), entre votre 16<sup>e</sup> et 25<sup>e</sup> anniversaire. Renseignement sur le site <https://www.service-public.fr>

# UNE RUBRIQUE DÉDIÉE À LA VIE CITOYENNE

**Depuis la rentrée, le site internet de la Ville propose un espace consacré à la vie citoyenne, un outil d'information qui permet à tous de s'impliquer encore plus.**

Les adeptes de [www.ville-saran.fr](http://www.ville-saran.fr) l'auront sans doute remarqué : une nouvelle rubrique intitulée « Vie citoyenne ». Cette innovation, souhaitée par les élus, a pour but de renforcer l'information des Saranais. « Il s'est agi de construire une rubrique très simple d'utilisation, afin de clarifier l'information et de rendre la vie communale plus transparente », explique **Mathieu Gallois, adjoint à la Vie des quartiers, Citoyenneté et Démocratie**. Soignée et interactive, qui intègre aussi bien les informations émanant de la mairie que les initiatives citoyennes des Saranais.

**Sébastien Prévot, webmestre au sein du service Communication de la Ville**, précise que cette nouvelle rubrique « Vie citoyenne », actualisée périodiquement, a vocation à s'étoffer et à gagner en visibilité. Un outil de proximité à la disposition de tous et toutes. À consulter et utiliser.

## POUR ACCÉDER À CETTE NOUVELLE RUBRIQUE, RIEN DE PLUS SIMPLE :

DEPUIS LA PAGE D'ACCUEIL DU SITE DE LA VILLE, IL SUFFIT D'ALLER DANS LE MENU « MAIRIE CITOYENNETÉ » PUIS SUR « VIE CITOYENNE ». DÈS LORS, QUATRE SOUS-RUBRIQUES S'OFFRENT À VOUS :



**VOTER À SARAN** précise les modalités et les pièces justificatives à présenter afin de s'inscrire sur les listes électorales pour pouvoir voter. Inscription en mairie, ou directement via internet.



Voter à Saran, S'inscrire sur les listes

### LISTES ELECTORALES

L'inscription est automatique pour les jeunes de 18 ans. En dehors de cette situation (déménagement, jamais inscrit), l'inscription sur les listes doit faire l'objet d'une démarche volontaire auprès de la mairie. Le service accueil se tient à votre disposition en cas de question.

Pour s'inscrire sur les listes électorales à Saran, 2 possibilités :

- VENIR EN MAIRIE**  
Sans rendez-vous, aux horaires d'ouverture de la mairie avec :
  - Une Pièce d'identité récente prouvant votre nationalité française : passeport ou carte nationale d'identité.
  - Si vous êtes devenu français récemment et n'avez pas encore de papiers français : pièce d'identité d'origine (passeport ou carte d'identité) récente + une preuve de la nationalité (décret de naturalisation par exemple)
  - Justificatif de domicile
- FAIRE L'INSCRIPTION EN LIGNE**  
Vous pouvez dès aujourd'hui demander votre inscription sur les listes électorales par Internet. Cette démarche devient ainsi plus simple, plus rapide et sans perte de temps car elle évite un déplacement en mairie.

**DIRECTION DES SERVICES À LA POPULATION**

ADRESSE : Mairie, Place de la Liberté, 45770 Saran

HORAIRES D'OUVERTURE : du lundi au vendredi : de 8h30 à 12h et de 13h à 18h30 / le samedi : de 9h30 à 12h

COORDONNÉES : Tél. : 02 38 80 34 01 / Fax. : 02 38 80 34 50 / Contact par courriel



Agenda citoyen

**SOLIDARITÉ INTERNATIONALE** revient sur les subventions versées par la Ville aux associations dans le cadre de l'aide d'urgence aux populations du monde entier. Cette rubrique présente par ailleurs le partenariat avec la commune de Bauta, la participation de Saran au Réseau national des maires, départements et régions pour la Paix, et enfin « Saran hors zone GMT »



Solidarité internationale



Rendez-vous citoyens pour s'impliquer

Date	L'organisme	Intitulé de l'aide	Montant	Commentaire
mai 2016	Equateur	Aide d'urgence aux sinistrés du séisme	3 143 €	Secours populaire français
décembre 2015	Europe	Solidarité en faveur des migrants et des réfugiés d'Asie, d'Afrique et d'Europe	3 085 €	Secours populaire français
mai 2015	Népal	Aide aux victimes du séisme	3 005 €	Secours populaire français
mai 2015	Grèce	Campagne de vaccination	3 085 €	Medecins du Monde
mars 2015	Vanuatu	Aide d'urgence aux victimes du cyclone Pam	3 085 €	Secours populaire français
septembre 2014	Gaza	Aide d'urgence pour les populations civiles	3 100 €	Secours populaire français
novembre 2013	Les Philippines	Aide d'urgence aux sinistrés suite au passage du typhon Haiyan	3 085 €	Secours populaire français
octobre 2013	Mexique	Aide d'urgence à la reconstruction du Mexique suite au passage des cyclones Manuel et Ingrid	3 085 €	Secours populaire français
janvier 2013	Cuba	Aide d'urgence à la reconstruction de Cuba suite au passage de l'ouragan Sandy	3 085 €	France Cuba Loiret

Partenariat avec Bauta

Saran, ville pour la Paix

Saran hors zone GMT

[www.ville-saran.fr/vie-citoyenne](http://www.ville-saran.fr/vie-citoyenne)

**sacré à la vie citoyenne. Un nouvel  
s dans la vie de la commune.**

« vie citoyenne » a fait son apparition tout récemment.  
et de fait, les liens avec les administrés.  
visible tout ce qui peut être lié à la citoyenneté sur notre  
site une nouvelle rubrique plus accessible, vivante et inter-  
actifs. Un nouvel outil d'information conçu et alimenté par  
nous, en lien avec les services.  
améliorer encore plus en interactivité à moyen terme.  
communiquer sans modération.

• **Arnaud Guilhem**

## DE PLUS SIMPLE !

LE MENU PRINCIPAL  
« ».  
S.



**AGENDA CITOYEN présente les rendez-vous à venir :**  
séance du Conseil municipal (avec l'ordre du jour et les  
comptes-rendus des précédents conseils),  
rencontres entre élus et habitants...

<b>SEP</b> <b>21</b>	<b>Conseil municipal</b> Consultez l'ordre du jour et les comptes-rendus des précédents conseils. VENDREDI 21 SEPTEMBRE 2018   19:00 - 22:00	
<b>SEP</b> <b>22</b>	<b>Les élus à votre rencontre - Quartiers Ouest</b> Nos élus proposent de vous retrouver pour une balade de votre quartier. Le départ se fera à 10 heures. • Départ > allée Simone et Diétra-Poisson / rue Anatole-Fauchaux / rue des Poiriers. • Arrivée > rue de la Fossière. À 17h00 pot de convivialité à la pépinière. SAMEDI 22 SEPTEMBRE 2018   10:00	
<b>SEP</b> <b>29</b>	<b>Les élus à votre rencontre - Quartier Sud</b> Les réunions de quartier sont l'opportunité pour tous les habitants de s'informer, s'exprimer et dialoguer avec les élus, et prendre ainsi part activement à la vie de la commune. SAMEDI 29 SEPTEMBRE 2018   10:00 - 12:00	
<b>OCT</b> <b>10</b>	<b>Les élus à votre rencontre - Quartier Est</b> Les réunions de quartier sont l'opportunité pour tous les habitants de s'informer, s'exprimer et dialoguer avec les élus, et prendre ainsi part activement à la vie de la commune. MERCREDI 10 OCTOBRE 2018   18:00 - 20:00	

**AGENDA CITOYEN détaille les différentes possibilités pour  
participer à la vie de la commune et dialoguer avec les élus :**

balades de quartier, P'tits Dej', réunions publiques avec  
nos élus, sans oublier la Cérémonie de la Citoyenneté pour  
nos nouveaux jeunes électeurs.

Les habitants peuvent aller découvrir les projets en questionnant les élus sur leurs territoires.  
D'autres sujets qui préoccupent les Saranais peuvent également être abordés (compteurs Linky, réseau de bus, compétences d'Orléans Métropole...)

### PARTICIPEZ EN LIGNE

Vous ne pouvez vous rendre à ces réunions mais souhaitez vous exprimer, contactez vos élus par le biais du **formulaire en ligne**. N'hésitez pas à prendre rendez-vous auprès du **Cabinet du Maire et des élus**. Les conseils municipaux sont à votre disposition pour vous rencontrer en mairie ou au sein de votre quartier.

### CÉRÉMONIE DE CITOYENNETÉ

Tous les ans, une cérémonie de citoyenneté est organisée afin de remettre aux nouveaux jeunes électeurs leur carte électorale ainsi que le Livret du citoyen à Saran. Cette rencontre permet aux jeunes majeurs d'échanger directement avec les élus sur les sujets d'engagement citoyen.



## Le Chiffre du Mois

# 34

C'est le nombre de personnes qui ont participé le 12 septembre à la sortie au Grand Liot organisée par le Secours populaire. L'initiative, qui était une première, a connu un beau succès auprès d'adultes et d'enfants qui n'ont pas forcément eu l'occasion de partir cet été. Une quinzaine de familles, ont ainsi pu découvrir le centre nature communal situé au cœur de la Sologne, près de Romorantin. « C'était une journée extraordinaire dans une ambiance conviviale et familiale, dit avec émotion **Josette Poirier, secrétaire générale du comité saranais du Secours populaire**. Les gens ont oublié qu'ils étaient au Secours populaire, ont oublié leurs petits soucis.



« Les gens étaient tous détendus, zen. Cette sortie tombait bien car sur le plan national c'est notre trimestre de la pauvreté-précarité ». Accueillis par Colin et Lætitia, responsables du Grand Liot, les quarante personnes (34 bénéficiaires et 6 bénévoles du comité encadrant le groupe) ont goûté aux mille et un plaisirs qu'offre le site : balade, quiétude, animaux de la ferme, partie de pétanque, jeux pour enfants... Ce sont les joies de la pêche dans l'étang qui ont rallié tous les suffrages. « Je suis contente car on a fait plaisir aux gens, poursuit Josette Poirier. Je n'ai vu que des personnes heureuses, des visages rayonnants. C'est une journée qui a ensoleillé le cœur de chacun de ce qu'on a fait. Au retour, les personnes nous ont toutes remerciées et dit que c'était à refaire ».

La mairie a pris en charge le transport de cette sortie qui pour les bénéficiaires, moyennant une participation symbolique de trois euros, restera un bon moment de la rentrée.

En août lors de la Journée nationale des Oubliés des Vacances le comité saranais avait permis à 53 personnes de passer une journée au PAL, parc d'attraction-zoo d'Auvergne.

• **C-J**

### Attention au monoxyde de carbone

À l'heure où nous rallumons les appareils de chauffage, il est important de prévenir **l'intoxication au monoxyde de carbone**, gaz toxique responsable de décès chaque année. Afin d'éloigner ce risque, il est impératif de faire faire un **entretien annuel des appareils de chauffage** ou de production d'eau chaude par un professionnel, de faire appel à un **ramoneur professionnel qualifié pour nettoyer les conduits d'évacuation de fumées**. D'autre part il faut veiller à ne **jamais chauffer avec des appareils non destinés à cet usage ; ne pas utiliser de groupe électrogène dans un lieu fermé ; ne jamais utiliser de façon prolongée un chauffage d'appoint à combustion** (poêle à pétrole...) ; enfin il est indispensable **d'aérer quotidiennement votre habitation**.

### Démarches administratives

Simplifiez vos démarches administratives avec [www.service-public.fr](http://www.service-public.fr)

**Vous pouvez informer en une seule fois** des administrations et des organismes de vos changements de coordonnées (adresse postale, courriel...), et y trouver des **fiches pratiques** pour faciliter vos démarches.

### Volume des bacs de collecte des déchets

Votre bac de déchets n'est plus adapté ? Vous avez besoin d'un bac plus grand ? **Rendez-vous sur le site de la Métropole <http://www.orleans-metropole.fr>, rubrique « demande de bac »**, pour remplir le formulaire de demande.

## Gymnase Jean-Moulin

L'important chantier de rénovation du gymnase du Bourg est sur la dernière ligne droite.

Après l'isolation et la pose de la toiture du nouveau bâtiment à usage de vestiaire, les travaux ont porté ces dernières semaines sur les finitions intérieures : peintures, revêtement de sol, électricité et sanitaires, installation de matériel sportif.

En ce mois d'octobre, les interventions concernent tout particulièrement la finalisation du sol sportif, après le coulage de la chape (marquage, plots). En extérieur, des travaux de réfection en pourtour du gymnase sont en cours, avant la réalisation des nouveaux espaces verts.



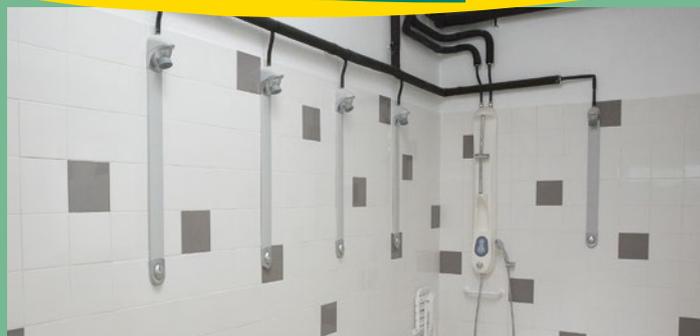
## École élémentaire des Sablonnières

Le vaste chantier entrepris durant l'été à l'école élémentaire des Sablonnières s'est terminé quelques jours avant la rentrée. Les travaux ont consisté à la réfection complète de la cour (béton drainant et enrobé, marquage au sol), la réalisation d'aménagements paysagers, et l'installation d'une nouvelle aire de jeux avec une nouvelle structure de jeux pour le plus grand plaisir des jeunes écoliers.

## Gymnase Guy-Vergracht

Après trois mois d'importants travaux, le gymnase Guy-Vergracht est à nouveau opérationnel depuis la mi-septembre.

Ce chantier réalisé dans le cadre des ad'AP (agendas d'accessibilité programmée) a porté principalement sur la réhabilitation des vestiaires, le remplacement de la chaufferie et la révision de la sécurité incendie. L'aire de jeu principale a rouvert dès le 17 août.



## Zone d'activité artisanale de La Motte Pétrée

Entrepris depuis janvier, l'aménagement de cette nouvelle zone d'activité (5 millions d'euros de travaux) au nord de Saran est entré dans sa phase finale. Les travaux en cours portent d'une part sur la mise en place de réseaux divers (éclairage public, eau, télécommunications) et par ailleurs sur la constitution des premières couches de la chaussée qui à terme seront recouvertes de la couche de roulement. La fin de ce vaste chantier est prévue pour décembre.



## Centre nautique

Les travaux pour la création d'un accès PMR pour le vestiaire des femmes se sont achevés courant septembre.



# fête de la Science

**Du 10 au 13 octobre, dans le cadre de la Fête de la Science, la mairie propose exposition, conférence spectacle, atelier d'éducation populaire... sur le thème des déchets et du tri sélectif. Un programme de qualité à l'attention du public et des scolaires, avec en toile de fond les vertus et la nécessité du développement durable.**

**P**our la quatrième fois la mairie s'inscrit dans la manifestation nationale de médiation scientifique. Avec comme thème central : ce qu'il advient du contenu de nos poubelles et les vertus du tri sélectif. La mairie propose ainsi quatre jours d'animations dont le cœur est l'exposition scientifique interactive « Où sont passés nos déchets ? », qui se tiendra à la salle des fêtes. Une expo montée en partenariat avec la FRMJC (Fédération régionale des maisons des jeunes et de la culture de la Région Centre), le soutien du Conseil Régional et la participation d'Enedis Loiret, qui finance pour moitié l'opération. « L'objectif est l'information et la sensibilisation à l'éco-citoyenneté, explique **Annie Monnoury, responsable du Pôle culturel municipal**. L'action s'adresse à tous les publics avec un zoom particulier en direction de la jeunesse. Faire en sorte

que la culture puisse éveiller l'esprit à tous les domaines culturels. La culture scientifique en faisant partie ». La manifestation tourne autour de deux grands axes : l'exposition de qualité du 10 au 13 octobre. Et, samedi 13, un spectacle à mi-chemin du théâtre et de la conférence, suivi d'un atelier d'éducation populaire.

## Petits gestes du quotidien et enjeux écologiques

L'exposition interactive comprend 16 ateliers (maquettes, expériences, manipulations...) et une douzaine de panneaux, le tout orchestré avec maestria par un animateur. De la collecte au traitement des déchets ménagers et industriels, cette exposition propose une éducation au développement durable. Avec des créneaux tout spécialement aménagés pour les élèves des CM1,

CM2, ceux du périscolaire, les collégiens de 6<sup>e</sup>, les enfants des centres de loisirs... Nouveauté 2018 : en complément de l'expo la mairie donne une ampleur supplémentaire à la Fête de la Science en proposant le spectacle « Le Grand tri » : une conférence gesticulée de et par **Vincent Viala**, où se mêlent, autour des petits gestes éco-citoyens du quotidien, information, émotion, humour et réflexion. L'artiste animera ensuite un atelier d'éducation populaire (La P.A.T.A.T.E). Un temps de débat, d'échange avec le public et aussi de germination d'idées liées aux enjeux écologiques. Cette Fête de la Science 2018 ouvre l'un des fils rouges de la saison culturelle saranaise qui comprendra tout le long de l'année de nombreuses opérations sur le thème du développement durable.

• **Clément Jacquet**

## EXPOSITION « OÙ SONT PASSÉS NOS DÉCHETS »

### - MERCREDI 10 OCTOBRE

- 9h à 12h : À destination des collégiens de 6<sup>e</sup>
- 14h - 18h30 : Pour les centres de loisirs, la jeunesse et le grand public.

### - JEUDI 11 ET VENDREDI 12 OCTOBRE :

Séances scolaires pour les élèves de CM1 CM2.

### - SAMEDI 13 OCTOBRE :

10h - 12h et 14h - 18h. Tout public.

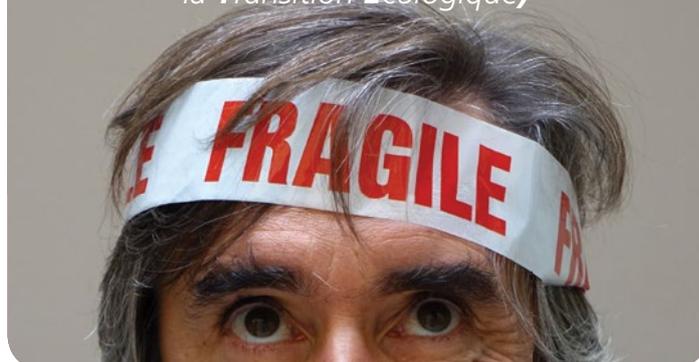
> Salle des fêtes (dès 5 ans)

## SPECTACLE « LE GRAND TRI ». CONFÉRENCE GESTICULÉE DE VINCENT VIALA

### - SAMEDI 13 OCTOBRE.

À 16h Médiathèque - La Boîte.  
À partir de 12 ans. Durée 1 h 15.

- Suivie d'un atelier de la **P.A.T.A.T.E**  
(**P**etit **A**telier **T**rès **A**mbitieux pour  
la **T**ransition **É**cologique)



Pour tout accueil de groupes, nécessité de s'inscrire à l'avance.  
Renseignements et inscriptions : 02 38 80 34 19

Une directrice de prison  
d'expérience et de convictions

# DANIÈLE BOILLÉE

**À la tête du Centre pénitentiaire d'Orléans-Saran depuis mai 2017, Danièle Boillée est une femme de conviction, de caractère et de grandes qualités humaines. Son actualité ? : La réouverture des deux maisons d'arrêt qui avaient dû être évacuées suite aux inondations de 2016 que chacun a encore en mémoire.**

**L'**administration avait alors dû transférer une partie des détenus vers le centre de détention, qui depuis, avec 450 personnes hébergées, était en surpopulation. « Nous allons réouvrir les deux maisons d'arrêt de 231 places chacune, dit avec satisfaction la directrice, ce qui va nous permettre de redonner vie à l'établissement qui a subi un traumatisme. Nous avons pendant deux ans fonctionné au ralenti avec des bâtiments surpeuplés. Cette réouverture était un vrai challenge ». **Un challenge aujourd'hui réalisé et Danielle Boillée est pour beaucoup dans sa réussite.**

« Il s'agit d'appliquer la loi mais aussi de prendre en charge au mieux les personnes détenues. L'objectif est de rendre à la société une personne qui a pu avancer pendant son passage en prison. »



### Trente ans de direction

Danièle Boillée, 54 ans, est la capitaine d'un paquebot qui compte à son bord plus d'un millier de passagers : 677 personnes écrouées (dont 598 hébergées dans les murs) et 358 agents qui composent le personnel de surveillance, technique, administratif et de direction. Particularité saranaise l'équipe de direction, composée de quatre personnes, est constituée à 100 % d'effectifs féminins (une cinquième directrice est attendue en novembre)

Juriste de formation, Danièle Boillée a, grâce à ses multiples affectations, une vision et une conception générale de la Pénitentiaire. Son parcours professionnel lui a en effet fait connaître l'administration centrale, la direction interrégionale et de nombreuses maisons d'arrêt.

Après sa maîtrise de droit, option carrières judiciaires, obtenue à Dijon dont elle est originaire, Danièle Boillée a passé en 1987 le concours de directeur des services pénitentiaires. Son parcours de direction empruntera notamment les maisons d'arrêt de Toulouse, Villefranche-sur-Saône, Bois d'Arcy... Pendant 11 ans (1995-2006) elle a été chef de département sécurité et détention à la Direction interrégionale des services pénitentiaires de Lyon. Puis elle officie comme directrice adjointe à la maison d'arrêt de Lyon Corbas (2006-2013). Dans le cadre de la modernisation du parc pénitentiaire, elle accompagne la fermeture d'établissements vétustes (Lyon Parrache et Montluc) et participe à l'ouverture de la nouvelle prison. Enfin, pendant quatre ans, elle est cheffe du bureau de gestion de la détention à la direction centrale de l'administration pénitentiaire. Un poste opérationnel qui lui a beaucoup plu.

### De nombreuses nouveautés

Danièle Boillée dirige depuis un an et demi l'établissement qui a été érigé sur le site des Montaubans et inauguré en 2014.

« Ce qui me plaît au Centre pénitentiaire Orléans-Saran (CPOS), et dans le métier de directeur des services pénitentiaires, c'est la richesse des missions, précise-t-elle. Nous ne sommes pas que dans un bureau, nous gérons de l'humain (tant auprès des personnels que dans le cadre de la gestion de la population pénale). Il convient d'entretenir un dialogue social constant avec les organisations professionnelles des surveillants. Il faut se pencher sur la construction du parcours d'exécution de peine du détenu. Essayer de comprendre ce qui a motivé le passage à l'acte ».

Un directeur coiffe de nombreuses casquettes : directeur de détention, DRH, organisation du travail des personnes détenues, partenariats, dialogue avec un gestionnaire privé, car le centre pénitentiaire bénéficie d'un contrat en gestion déléguée, pour une partie de son fonctionnement.

« J'aime construire », lance-t-elle d'un trait. Une phrase qui la caractérise bien. L'une de ses satisfactions est l'ouverture en avril au sein de l'établissement d'un quartier nursery pour les mères incarcérées avec leur enfant jusqu'à 18 mois. Cette action est menée en partenariat avec la PMI et la mairie. La crèche municipale des P'tits Loups ouvre ses portes une fois par semaine à deux mamans incarcérées, premières bénéficiaires du dispositif. Autre action qu'elle tient à mettre en avant : la réorganisation de la détention, par la mise en place d'une prise en charge innovante avec notamment la création du surveillant-référent au sein du quartier centre de détention. Et nouveauté 2018 : un détachement de surveillants du CPOS a été convié par la mairie à participer aux cérémonies du 14 juillet, permettant de créer des liens entre l'établissement et les habitants de Saran, symbole de l'intégration de la prison au sein de la cité.

« L'application du droit est mon fil conducteur, reprend celle qui est au gouvernail de ce grand vaisseau. Il s'agit d'appliquer la loi mais aussi de prendre en charge au mieux les personnes détenues. L'objectif est de

rendre à la société une personne qui a pu avancer pendant son passage en prison. Construire un parcours d'exécution de la peine de la personne pour éviter la récidive ».

D'où l'importance selon elle de la préparation à la réinsertion ou à l'insertion.

Elle est attentive à la mise en œuvre des activités socioculturelles (avec entre autres la mairie, le Théâtre de la Tête noire...), sportives (l'équipe des surveillants moniteurs de sport est dynamique et a pu ainsi développer des partenariats multiples (venue des étudiants de la licence de sport d'Orléans, équitation au centre équestre d'Olivet, venue des basketteurs d'Orléans, sortie en VTT sur les bords de Loire, venue de Mme Lefur détentriche de huit médailles d'or aux jeux paralympiques...)

Elle souhaite aussi pouvoir réinstaller une formation professionnelle pour les personnes détenues en lien avec le Conseil Régional. Il s'agit au final de préparer au mieux la sortie avec le service pénitentiaire d'insertion et de probation, et de lutter contre la récidive. Avec la réouverture de ses bâtiments, le CPOS va retrouver sa configuration originelle. À savoir deux maisons d'arrêt, un centre de détention, une maison d'arrêt pour femmes, un quartier de semi-liberté hors enceinte, des unités de vie familiale, une unité hospitalière psychiatrique (UHSA). La capacité d'accueil est au final de 817 places.

Les qualités que demandent, selon Danièle Boillée, les fonctions d'un directeur pénitentiaire? « La sérénité, l'humilité, la prison m'a beaucoup appris, dit-elle, l'organisation, l'écoute. Et aussi la capacité d'adaptation. Il y a beaucoup d'imprévus ».

• Clément Jacquet



# UDIF 45 : LA CONVIVIALITÉ À L'ITALIENNE

**L'Union des Italiens de France, qui depuis deux ans a son siège à Saran, fait vivre et partager les traditions. Et propose le 21 octobre, avec son dîner dansant, un avant-goût de la dolce vita.**

L'UDIF Loiret créée il y a tout juste 40 ans est une association où se partage la culture italienne et se tissent des liens d'amitié. Fort de ses 90 adhérents l'association est, pour les Italiens d'origine mais aussi pour celles et ceux qui apprécient la culture de la péninsule, un espace de chaleur et d'échange. Longtemps basée sur Orléans, l'association est depuis deux ans installée sur Saran. Son nouveau président vit sur le quartier Chêne Maillard Polygone, où habitent de nombreuses familles d'origine italienne. « Nous avons dû changer les statuts afin que la présidence puisse être tenue par un non Italien, précise **Serge Maupou** dans un sourire. L'association se porte bien. Je reste dans l'esprit de ce qui existait, dans la bonne ambiance ». Initialement créée par les émigrés italiens qui arrivaient en France pour travailler et se sentaient loin de leur pays, l'UDIF a longtemps été couplée avec le Comité d'assistance pour les Italiens (Coasit) qui s'occupait de l'entraide, en lien avec le consulat. « La motivation première est de continuer

les rencontres amicales et de faire vivre l'élan de sympathie pour le grand plaisir de tous les adhérents », dit **Michèle Rota**, trésorière aussi pétillante que l'Asti.

### Trois grandes manifestations

Aujourd'hui l'Union des Italiens de France se consacre entièrement à l'aspect festif. Elle organise régulièrement des manifestations conviviales ouvertes à tous. Trois événements rythment l'année. Le Befana : Noël Italien, où l'on échange les cadeaux et déguste panettone, pandoro... Au printemps sont proposés une sortie festive et conviviale ou un repas champêtre (repas froid ou barbecue suivis de jeux : pétanque, cartes...). Enfin à l'automne c'est le dîner dansant avec orchestre et repas italien, qui réunit 150 à 200 personnes. Le prochain a lieu le 21 octobre à la salle des fêtes de Darvoy (Ndlr : les réservations sont ouvertes). L'association anime également la galette des rois et des tombolas. L'UDIF pour l'aspect festif a son pendant culturel sur l'aggloméra-

tion avec l'association Dante Alighieri. Celle-ci est tournée vers la diffusion de la langue et de la culture italiennes. Pour sa première participation en septembre au Forum des Associations, l'Union des Italiens de France a fait une entrée remarquée. « L'objectif, atteint, était de nous faire connaître, de rencontrer d'autres associations saranaises et d'enregistrer de nouveaux adhérents », conclut Michèle Rota. L'UDIF c'est l'Italie à Saran en somme.

• **Clément Jacquet**

### L'UDIF MÉMENTO

**Création : 1978**

**Président : Serge Monpou**

**Vice-président : Antonio Fera**

**Secrétaire : Patricia Gizzi**

**Trésorière : Michèle Rota**

**Budget : 5 000 euros**

**Cotisations : 10 euros pour une personne seule. 20 euros pour un couple**

**Adresse : 173, rue du Polygone.**

45 770 Saran

**Tel : 06 76 60 89 34**

**Courriel : udif.orleans@gmail.com**

**www.asfas45.com**

# LE GOÛT À L'HONNEUR

DU  
08 AU 14  
OCTOBRE

## LA SEMAINE DU GOÛT 2018

C'est désormais une tradition. Depuis 28 ans, chaque mois d'octobre accueille « La Semaine du goût », une manifestation au niveau national qui entend favoriser la transmission du goût et du bien manger par l'entremise de diverses initiatives et de multiples recettes. Partie prenante de cette opération de sensibilisation et d'éducation à la bonne chère, la **Cuisine centrale de Saran** propose cette année à ses convives, petits et grands, de partir à la découverte des produits régionaux. Ainsi, du 8 au 12 octobre, ce thème se décline sous différentes formes dans les assiettes. Autant de rendez-vous pour découvrir ou renouer avec des produits de qualité, de proximité et de saison, et pour apprécier des goûts et des saveurs inconnus ou oubliés.

Neuville cendré (fromage à pâte molle au lait de vache pasteurisé), lentilles vertes du Berry, betteraves, pommes et poires de l'Orléanais, sans oublier vinaigre d'Orléans et autre moutarde à l'ancienne... Durant cette semaine, une touche de produits régionaux égaye chaque jour les repas. Les fruits de saison et de la région étant plus que jamais présents au menu.

À nouvelle édition, recette inédite. Pour cette « Semaine du goût » 2018, l'équipe de la Cuisine centrale présente à tous une « salade à la saranaise ». Une salade originale, confectionnée à partir de pommes, graines de courge, carottes et choux blanc. Un mélange atypique mêlant sucré et salé pour le régal des papilles. Pour leur part, les jeunes Saranais sont invités à déguster un jus de pomme artisanal lors des interventions dans les écoles. Un temps fort gourmet à ne pas manquer.

• A.J

### CARNET DE ROUTE Août 2018

#### Nous saluons l'arrivée de

Cassie JACQUOT, le 19 juillet  
Aylin ZEL, le 25 juillet  
Tyljo PESTY, le 26 juillet  
Ninon ANCEAU, le 1<sup>er</sup> août  
Soumia OGRIJJ, le 5 août  
Aymen FELLOUH, le 10 août  
Titouan JOUAN, le 15 août  
Astrid CHILLOUX, le 16 août  
Inès ESSHILI, le 18 août  
Sidney COINTEPAS, le 31 août

#### Nous félicitons l'union de

Guillaume COUDIERE et Aurélie ADAM, le 4 août  
Pascal KACZMAREK et Stéphanie CACCIALUPI, le 4 août  
Benoist LATOUCHE et Amina M'BAÉ, le 11 août  
Nicolas JANVIER et Elisa BLAIN, le 11 août  
Alexandre BETTINGER et Elodie MAMÉS, le 18 août

#### Nous regrettons le départ de

Raymond DEFAY, le 28 juillet – 93 ans  
Jean DEBORD, le 28 juillet – 86 ans  
Fernande SYLVESTRE veuve CAVALIER, le 29 juillet – 93 ans  
Marcel BERTRAND, le 29 juillet – 90 ans  
Daniel ROBIN, le 31 juillet – 82 ans  
Maurice JOFFRE, le 1<sup>er</sup> août – 76 ans  
Maria PEREZ SALAS veuve JIMENEZ LOPEZ, le 8 août – 83 ans  
Huguette MOREAU épouse PEROT, le 13 août – 74 ans  
Monique PATURANCE épouse RIVIERE, le 14 août – 79 ans  
Françoise BARBAROT, le 23 août – 84 ans  
Françoise VOISIN veuve LAROUSSE, le 26 août – 83 ans  
Daniel RIVIERE, le 27 août – 79 ans  
Gérard ROBERT, le 28 août – 80 ans

SAM.  
06  
OCT.  
2018

# LE CHÊNE MAILLARD

*met l'ambiance*

14H - 18H30  
+ REPAS PARTAGÉ

DANSE & MUSIQUE # STRUCTURE GONFLABLE  
ATELIERS CULINAIRES # JEUX # ANIMATIONS

*Club ado du Chêne Maillard  
Centre Jacques-Brel  
02 38 84 41 79*

**Saran**



{ Ensemble, vivons notre ville ! }

[www.ville-saran.fr](http://www.ville-saran.fr)